

LEGEGINTZA FUNCIÓN LEGISLATIVA

LEGE PROIEKTUAK PROYECTOS DE LEY

Euskal Autonomia Erkidegoan kirol-arloko lanbideetan sartzeari eta jarduteari buruz (Izapidetzeko onartzea)
(11/09.01.00.0005)

Mahaia, 2017ko azaroaren 14ko bileran, erabaki du izapidetzeko onartzea LEGE PROIEKTUA, eta agindu du Kultura, Euskara eta Kirol Batzordeari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitarara dadila.

Ganberan indarrean dagoen Erregelamenduko 134. artikulua araber, talde parlamentarioek Jaur-laritzako kideen agerraldiak eskatu ahal izango dituzte, eta batzordeak zazpi egun balioduneko epea edukiko du, lege-proiektua argitaratu ondoren, agerraldi horiek egitea erabakitzeko.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Bakartxo Tejeria Otermin**

LEGE PROIEKTUA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAN KIROL-ARLOKO LANBIDEETAN SARTZEARI ETA JARDUTEARI BURUZKOA

ZIOEN AZALPENA

Autonomia Estatutuko 10.36 artikulua araber, Euskal Autonomia Erkidegoak kirolaren arloko eskumen eksklusiboa du. Era berean, 10.22 artikulua araber, eskumen eksklusiboa du profesionalen elkargoen arloan eta tituludun lanbideetan jardutearen arloan, hargatik eragotzi gabe Konstituzioko 36. eta 139. artikuluek xedatutakoa.

Eusko Legebiltzarrak, kirol-arloko eskumena betez, ekainaren 11ko 14/1998 Legea onartu zuen, Euskadiko kirolarena. Lege horrek 62. artikuluan ezarzen zuen ezen agintari publikoek, beren eskumen-esparruaren barruan, titulu ofizialak eskatuko dituztela kirolarekin zuzenean lotutako zerbitzuak eskaintzeko, hots, irakaskuntza- zuzendaritza-, kudeaketa-, entrenamendu- eta animazio-zerbitzuak eta bestelakoak eskaintzeko. Hau da, Kirolaren Legeak ez zuen zehaztu zer titulazio eskatu lanbide-jarduera horietarako; ondorioz, eskakizun hori arautu beharra zegoen.

Beste alde batetik, Eusko Legebiltzarrak azaroaren 21eko 18/1997 Legea ere onartu zuen, tituludun lanbideei eta profesionalen elkargo eta kontseiluei buruzkoa. Lege hori bitan banatuta dago: alde batetik, lanbide-jardunari buruzko zenbait alderdi orokor arautzen ditu, eta, bestetik, elkargoen jardura, elkargo-

Sobre acceso y ejercicio de profesiones del deporte en el País Vasco (Admisión a trámite)
(11/09.01.00.0005)

La Mesa, en su reunión del día 14 de noviembre de 2017, acuerda admitir a trámite el PROYECTO DE LEY, y ordena su remisión a la Comisión de Cultura, Euskera y Deporte y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

Conforme a lo dispuesto en el artículo 134 del vigente Reglamento de la Cámara, la comisión dispondrá de un plazo de siete días hábiles, siguientes al de esta publicación, para acordar la celebración de comparecencias de miembros del Gobierno que hayan sido solicitadas por los grupos parlamentarios.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Bakartxo Tejeria Otermin**

PROYECTO DE LEY SOBRE ACCESO Y EJERCICIO DE PROFESIONES DEL DEPORTE EN EL PAÍS VASCO

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La Comunidad Autónoma del País Vasco tiene, a tenor del artículo 10.36 del Estatuto de Autonomía, competencia exclusiva en materia deportiva. Asimismo, ostenta, de conformidad con el artículo 10.22 competencia exclusiva en materia de Colegios Profesionales y de ejercicio de profesiones tituladas, sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos 36 y 139 de la Constitución.

En ejercicio de la competencia en materia de deporte, el Parlamento Vasco aprobó la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco, que ya establecía en su artículo 62 que para la realización de los servicios de enseñanza, dirección, gestión, entrenamiento, animación y cualesquiera otros directamente relacionados con el deporte, los poderes públicos exigirán, en el ámbito propio de sus competencias, la posesión del correspondiente título oficial. Es decir, la Ley del Deporte no concretó las titulaciones requeridas para esas actividades profesionales y, por tanto, se veía precisada de una normativa que regulase tal exigencia.

Por otra parte, el Parlamento Vasco también aprobó la Ley 18/1997, de 21 de noviembre, de Ejercicio de Profesiones Tituladas y de Colegios y Consejos Profesionales. Esta ley se divide en dos partes diferenciadas; por un lado, regula algunos aspectos generales del ejercicio profesional y, por otra,



tan bilduta dauden lanbideei dagokiena. Lehenengo zatiari dagokionez, araudi-esparru bakarra ezartzen du lanbide-jarduera guztietarako; baina araudi hori, zioen azalpenean argi eta garbi adierazten denez, osatu egin behar da lanbide bakoitzaren jardunari dagokion araudi zehatzarekin. Hau da, batera datoz lanbide-jardunari buruzko araudi komuna eta araudi sektoriala.

Kirol-jarduna alderdi biologiko eta kulturalen nahasketa bat izan da betidanik, eta garai jakin batetik aurrera, garrantzia hartzen joan da gizarte postindustrialean, agerikoa baita mesedegarria dela pertsonen osasunerako. Euskal gizartearen ere ez dago egoera horretatik kanpo. Eta, ikuspegi horretatik, herrialde garatuaren eta gorabidearen diren herrialdeen politika publikoen agendan sartu da kirola, osasun-iturri gisa, betiere ahaztu gabe kirola lagungarri dela balioetan oinarritutako prestakuntzarako eta hezkuntzarako, jarduera ekonomikorako, turismorako eta aisia arduraturako. Horrek guztiak interes publikodun zeharkako eremu bat bilakatzen du kirola bere osotasunean, eta daukan izaera dinamikoak ezinbesteko egiten du ordenamendu juridikoa indarrean dauden eskakizunetara etengabe egokitzea.

Testuinguru horretan kokatzen da lege hau, eta zioen azalpen honetan aipatzekoa da aurrekari bi dituela beste erkidego batzuetan. Kataluniako Parlamentuak aho batez onartu zuen apirilaren 23ko 3/2008 Legea, Kirol-arloko lanbideetan jarduteari buruzkoa. Lege hori onartzeko arrazoia izan zen, hain zuzen ere, kirol-jarduerak nabarmen eragiten duela kirola egiten duten pertsonen osasunean eta segurtasunean. Extremadurako Biltzarrak ere arrazoi berbera baliatu zuen 15/2015 Legea onartzeko (15/2015 Legea, apirilaren 16koa, kirol-arloko lanbide-jarduna antolatzen duena Extremaduran).

Kirolarien osasun eta segurtasunarekin zuzenean lotuta dauden kirol-jardueretan gutxieneko prestakuntzarik gabe lanbidean jardutearen problematika antzekoa da autonomia erkidego batean eta bestean. Izan ere, ezin uka daiteke kirol-arloko lanbide batzuk kirolarien osasunean eta segurtasunean eragiten dutela. Hori dela eta, nahitaezkoa da arautzea nola sartu eta jardun lanbide horietan; izan ere, eremu horretan, prestakuntza egokirik gabeko profesionalak bete izan dituzte lanbide-jarduera horiek.

Kirolaren Euskal Planak (2003-2007) berak ere salatu zuenez, pertzepzio orokorra da ez dagoela lanbide-araudirik, eta horrek ekarri duela, batetik, prestakuntzarik gabeko pertsonak sartzea merkatuan, eta, bestetik, behar baino kualifikazio gutxiagoko jendea ibiltzea lanbide horietan. Hori dela eta, plan horren lehentasunezko helburuetako bat zen arautzea zein diren lanbide horietan jarduteko behar diren gutxieneko titulazioak, kontuan izanik, planak berak onartzen duenez, zelan eragiten duen kirola egiteak kirola egiten dutenen osasunean eta segurtasunean.

regula la actividad colegial propia de las profesiones colegiadas. En cuanto a la primera, establece un marco normativo común a toda actividad profesional que debe complementarse, como abiertamente reconoce su exposición de motivos, con la regulación separada del ejercicio de cada una de las profesiones. Es decir, cohabitan una regulación común del ejercicio profesional y una regulación sectorial.

La práctica deportiva es, desde sus orígenes, una combinación de aspectos biológicos y culturales, y, especialmente de un tiempo a esta parte, ha ganado muchas posiciones en las sociedades postindustriales por su evidente contribución a la salud de las personas. La sociedad vasca no se escapa a esta realidad. Y, desde ese punto de vista, el deporte como fuente de salud está siendo incluido en la agenda de las políticas públicas de todos los países del mundo desarrollado y emergente; todo ello sin menoscabo de su contribución a la formación en valores y a la educación, a la actividad económica, al turismo y al ocio responsable, lo que convierten al deporte en un ámbito transversal de interés público en toda su magnitud y que precisa una continua adaptación del ordenamiento jurídico a los requerimientos vigentes habida cuenta de su carácter dinámico.

En este contexto se sitúa la presente Ley, que ya cuenta con dos antecedentes autonómicos merecedores de mención en esta Exposición de Motivos. El Parlamento de Cataluña aprobó, por unanimidad, la Ley 3/2008, de 23 de abril, del Ejercicio de las Profesiones del Deporte, bajo el argumento de la notable incidencia de las actividades deportivas en la salud y seguridad de las personas que lo practican. Y también la Asamblea de Extremadura, con el mismo fundamento, ha aprobado la Ley 15/2015, de 16 de abril, por la que se ordena el ejercicio de las profesiones del deporte en dicha Comunidad Autónoma.

La problemática del ejercicio profesional en actividades deportivas directamente vinculadas a la salud y a la seguridad de las y los deportistas por personas carentes de una mínima formación es análoga en las Comunidades Autónomas. Efectivamente, existe una innegable incidencia de algunas profesiones del deporte en la salud y seguridad de las personas que practican deporte, incidencia que conduce inexorablemente a una regulación de su acceso y ejercicio, máxime en un ámbito en el que la realización de las actividades profesionales ha venido siendo asumida por personas carentes de una adecuada formación.

El propio Plan Vasco del Deporte 2003-2007 ya denunció que existe una percepción general de que la falta de regulación profesional ha conducido a una irrupción en el mercado de personas carentes de formación y a situaciones de infracualificación. Por ello, uno de los objetivos prioritarios de dicho Plan era regular las exigencias mínimas de titulaciones para actividades profesionales, teniendo en cuenta, según reconocía, el propio Plan, la incidencia de la práctica deportiva en la salud y seguridad de los practicantes.

Ezin uka daiteke herritarrentzat, oro har, oso onuragarria dela kirola egitea, ondo egiten bada; baina, kirola egitea oso kaltegarria ere izan daiteke, baldin eta izan beharreko prestakuntza ez duten pertsonen zuzenduta edo gainbegiratuta egiten bada.

Kirol-arloko lanbideetan jarduteko modua arautzeko premiari dagokionez, zioen azalpen honetan nabarmendu behar da Konstituzio Auzitegiak hau azaldu zuela urriaren 1eko 194/1998 Epaian: "Konstituzioak berak agindua ematen die agintari publikoei gorputz-hezkuntza eta kirola susta dezaten (Espainiako Konstituzioaren 43.3 artikulua). Jarduera horiek oso lotuta azaltzen dira EKko 43. artikuluan aipatzen den osasunarekin; hain lotuta daude ezen, osasuna mantentzen lagundu ez ezik, haiei esker saiestu egin baitaiteke gorputz- eta kirol-jardueretako hainbat ariketa desegokik osasunean izan dezakeen eragin negatiboa; batez ere, zenbait kirol oso arriskuetsu egitean. Jakina da, bestalde, jarduera horiek gero eta garrantzitsuagoak eta baloratuagoak direna; beraz, egoera horri erantzuteko, agintari publikoek kualifikazio-eskakizun berriak jarri dizkiete jarduera horietan diharduten profesionalei".

Testu artikulatuan, kirol-arloko berezko lanbide batzuetan jarduteko oinarrikoak diren zenbait alderdi arautzen dira, eta berriaz ezartzen da zein diren lanbide horiek; era berean, lanbide horietan jarduteko zer kualifikazio izan behar den zehazten da, eta lanbide bakoitzari dagokion eremu funtzional orokorra esleitzen zaio.

Lege honek Kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legearen antzera ulertzen du kirolaren arloa; hau da, oso zentzu irekian ulertzen du, eta euskal kirolaren arloko adierazpen guztiak jasotzen ditu, baina haien kontzeptua mugatu barik, ez ofizialki onartutako kirol-modalitate eta -diziplinetara, ez lehiaketa hutsaren mundura. Kirolaren euskal sistemak, Kirolaren Euskal Planak adierazi zenez, azpisistemak ditu, oso ezaugarri heterogeneoak dituztenak. Horregatik, legea ez da soilik mugatzen lehiaketaren eremura edo federatuen eremura; aitzitik, kirol-arloko polikromia osoa jaso nahi du, 1992ko Kirolaren Europako Gutunarekin bat etorritik, zeinak honela ulertzen baitu kirola: "edozein motatako jarduera fisikoa, helburu duena egoera fisiko edo psikikoa azalaraztea edo hobetzea, gizarte-harremanak garatzea edo maila guztietako lehiaketetan emaitza onak lortzea, parte-hartze antolatutako baten bidez edo beste mota bateko parte-hartzearen bidez".

Gizarte garatuetan (eta halaxe da euskal gizartea), zeharkako jardute-eremu bat bilakatu behar du jada kirolak; hau da, kirola ez dute sail espezifiko batzuek bakarrik landu behar, gobernuaren ekintza

Es inegable que la práctica deportiva de los ciudadanos y ciudadanas conlleva por lo general, importantes beneficios si se realiza en condiciones aceptables, pero también puede constituir una importante amenaza si se ejecuta bajo la dirección o supervisión de personas sin la formación necesaria.

Con relación a la necesidad de la regulación del ejercicio de las profesiones del deporte cabe resaltar en esta exposición de motivos que el Tribunal Constitucional ya afirmó en su Sentencia 194/1998, de 1 de octubre, que "la propia Constitución contiene un mandato a los poderes públicos para que fomenten la educación física y el deporte (artículo 43.3 de la CE) y que tales actividades aparecen, por otra parte, estrechamente vinculadas con la salud a la que se refiere el apartado 1 del mismo artículo 43.3 CE, de suerte que no sólo son un medio para su mantenimiento, sino que permite evitar las repercusiones negativas que sobre la misma puede tener un ejercicio no adecuado de las diversas actividades físicas y deportivas, especialmente en aquellos deportes cuyo ejercicio conlleva un riesgo muchas veces no pequeño. Sin que pueda, por otra parte, desconocerse la importancia y valoración cada vez mayor de estas actividades, a las que los poderes públicos vienen respondiendo con el establecimiento de nuevas exigencias de cualificación para los profesionales dedicados a las mismas".

El texto articulado trata de regular los aspectos esenciales del ejercicio de algunas profesiones propias del ámbito del deporte, estableciendo de forma expresa cuáles son tales profesiones, determinando las cualificaciones necesarias para el ejercicio de las mismas y atribuyendo a cada profesión su correspondiente ámbito funcional general.

La presente ley concibe el ámbito material del deporte al igual que la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte, es decir, en un sentido muy amplio y contempla el fenómeno deportivo vasco en todas sus manifestaciones, sin constreñir tal concepto a las modalidades y disciplinas deportivas oficialmente reconocidas ni al mundo de la pura competición. El sistema deportivo vasco, como puso de manifiesto el citado Plan Vasco del Deporte, está compuesto de subsistemas de características muy heterogéneas. Por esta razón, la ley no se circunscribe sólo al ámbito de la competición o al ámbito federado, sino que trata de contemplar toda la policromía del deporte de conformidad con la Carta Europea del Deporte de 1992, que comprende por deporte "todo tipo de actividades físicas que, a través de participación organizada o no, tiene por objeto la expresión o mejoría de la condición física y psíquica, el desarrollo de las relaciones sociales o la obtención de resultados en competición a todos los niveles".

En las sociedades desarrolladas, como lo es la sociedad vasca, el deporte se debe convertir ya en un ámbito de actuación decididamente transversal, en el sentido de que debe ser abordado no sólo desde de-



osoak baizik. Izan ere, kirolak eragina du osasunean, hezkuntzan, lan-merkatuan, kontsumitzaile eta erabilitzaileengan, euskararen erabileran, ingurune naturalean eta abarretan.

Lege honek arautzen dituen lanbideek hezkuntzaren eremua, aisiaren eremua, lehiaren eremua eta zuzendaritzaren eremua hartzen dute. Eremu horietan guztietan onartu da lanbideren bat.

Lege honek jasotzen dituen lanbideak "lanbide araututzat" baino ezin dira jo, Europako Parlamentuko eta Kontseiluko 2005/36/EE Zuzentarauaren arabera, zeina lanbide-kualifikazioak onartzeari buruzkoa baita. Gorputz Hezkuntzako Irakaslearen lanbidea, aldiz, bestelakoa da; izan ere, maiatzaren 3ko 2/2006 Lege Organikoaren arabera arautu eta ezarri ziren lanbide hori eta titulu hori. Konstituzio-jurisprudentziaren arabera, "tituludun lanbidea" da: lanbide bat, zeinean jarduteko goi-mailako titulu ofizialak eskatzen baitira, baldin eta, interes orokorreko arrazoiak direla eta, hala ezartzen badu lege-mailako arau estatalak. Aldiz, "lanbide arautua" da: lanbide-jarduera bat edo lanbide-jardueren multzo bat, zeinean sartzeko edo jarduteko beharrezkoa baita zuzenean edo zeharka lege-, arau- edo administrazio-xedapenen ondorioz arautzen diren lanbide-kualifikazioak edukitzea; era horretako lanbide-kualifikazioa eskatzen duten lanbide-modalitateak ere izan daitezke "lanbide arautuak".

Hori da lege honen giltzarrietako bat. Izan ere, kirol-arloko lanbideetan sartzeko edo jarduteko, ez da beharrezkoa goi-mailako hezkuntzako titulua izatea; bai, ordea, dagozkion lanbide-kualifikazioak egiaztatzea. Kualifikazio horiek, berriz, hainbat mailatako titulu akademikoen bidez egiaztatu ahal izango dira, baita beste titulu batzuen bidez ere (esaterako, profesionaltasun-ziurtagiriak), zeinek ofizialak izan beharko baitute une bakoitzean indarrean den ordenamendua- ren arabera.

Legeak, hasteko, Gorputz Hezkuntzako Irakaslearen lanbideari buruzko hezkuntza-legeria osatzen du, zeina oraintsu aldatu baita araubide bereziko kirol-irakaskuntzen eremuari dagokionez, Hezkuntzaren kalitatea hobetzeko abenduaren 9ko 8/2013 Legearen bidez (LOMCE). Izan ere, lanbide horrek, egun tituludun lanbidea izan arren eta tradizio handia izan arren, ez du aintzatespen egokirik izan gaurko egunera arte; horrez gain, zenbait gabezia ditu, lege honek konpondu nahi dituenak, ikasleen osasuna eta segurtasuna bermatze aldera. Gorputz Hezkuntzako irakaslearen egitekoak duen garrantzia bermatu nahi du legeak, eta, horregatik, lehen laguntzak emateko gutxieneko prestakuntza bat izatea eskatzen du, hezkuntza-legeriaren kualifikazio-eskakizunak errespetatuta, eta abenduaren 9ko 8/2013 Lege Organikoaren xedapen gehigarrietatik laugarrena aplikatuta.

partamentos específicos, sino desde toda la acción de gobierno, dada su afectación a la salud, a la educación, al mercado de trabajo, a los consumidores y usuarios, al uso del euskera, al medio natural, etcétera.

Las profesiones que se regulan en esta ley abarcan el ámbito educativo, el ámbito recreativo, el ámbito competitivo y el ámbito de la dirección. En cada uno de estos ámbitos se ha reconocido una profesión.

Salvo la profesión de Profesor o Profesora de Educación Física, que ya es una profesión regulada y titulada con arreglo a la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, las demás profesiones que se contienen en esta Ley sólo deben considerarse "profesiones reguladas" de conformidad con la Directiva 2005/36/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 7 de septiembre de 2005, relativa al reconocimiento de cualificaciones profesionales. Con arreglo a la jurisprudencia constitucional "profesión titulada" es aquella profesión para cuyo ejercicio se requieren títulos oficiales de educación superior cuando así se establezca en norma estatal con rango de ley por razones de interés general. Por el contrario, se define "profesión regulada" la actividad o conjunto de actividades profesionales cuyo acceso, ejercicio o una de las modalidades de ejercicio están subordinados, de manera directa o indirecta, en virtud de disposiciones legales, reglamentarias o administrativas, a la posesión de determinadas cualificaciones profesionales.

Esa es una de las claves de esta Ley. El acceso o ejercicio de las profesiones del deporte no está sujeto a la posesión de un título de educación superior, sino a la acreditación de las correspondientes cualificaciones profesionales. Y estas cualificaciones podrán acreditarse mediante los títulos académicos de diferentes niveles así como mediante aquellos otros títulos, como los certificados de profesionalidad, de carácter oficial que resulten del ordenamiento vigente en cada momento.

La ley comienza complementando la legislación educativa, reformada recientemente en el ámbito de las enseñanzas deportivas de régimen especial mediante la Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa (LOMCE), sobre la profesión de Profesor o Profesora de Educación Física. A pesar de constituir actualmente una profesión titulada que cuenta con una gran tradición, no se ha beneficiado hasta la fecha del reconocimiento adecuado y, además, presenta diversas carencias que esta Ley trata de cubrir para garantizar la salud y la seguridad de los alumnos y alumnas. La ley trata de garantizar la importante función del Profesor o Profesora de Educación Física y por esta razón, respetando las exigencias de cualificación de la legislación educativa y aplicando lo dispuesto en la Disposición Adicional Cuarta de la citada Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, exige una formación mínima en primeros auxilios.

Euskal Autonomia Erkidegoan, garrantzi handia hartu du azken hamarkadetan osasunerako, aisia eta jolaserako, gizarteratzeko, hezkuntzarako eta antzeko xedeetarako egiten den kirolak; hori dela eta, eremu horretan, profesionalek jardun behar dute, ezbairik gabe. Era berean, gero eta interes handiagoa dago abentura-kirolak edo arrisku-kirolak egiteko edo natura-ingurunean kirola egiteko, eta ugaritu egin dira kirol-zentro publiko zein pribatuak. Horrek guztiak profesionalen eskaintza eta eskaera handia sortu du, eta ezinbestekoa da hori lehenbailehen arautzea. Horrenbestez, legeak Kirol Monitorearen lanbidea onartu eta arautzen du, zeinak tradizio itzela baitu kirolaren munduan.

Lehiaketazko kiroletan, oso errealitate desberdina daude, eta legeak ahaleginak egin ditu aniztasun hori kontuan hartzeko. Lehiaketazko kirolaren eremu horretan, dagokion modalitateko edo diziplinako Entrenatzaile lanbidea onartzen da. Lanbide horrek ahalmena ematen du, funtsean, lehiatu nahi duten kirolari eta taldeak zuzentzeko eta haien entrenamenduen plangintza egiteko.

Araudiak kirol-zuzendaritzako arloa ere jasotzen du; horrela, legeak Kirol Zuzendariaren lanbidea onartu du, profesional horrek, kirol-zientzien berezko jakintzak eta teknikak aplikatuz, kirol-zentroak eta -jarduerak zuzendu, programatu, planifikatu, koordinatu eta gainbegiratzearekin lotutako hainbat lanbide-jarduera egin ditzan. Baina, hainbat arrazoi direla medio, araudi horretatik kanpo utzi da kirol-instalazioen edo -erakundeen kudeatzailearen figura. Izan ere, garbi izan behar dugu lege honetan lanbide hauek bakarrik arautzen direla: jarduera fisikoaren eta kirolaren zientzien ezagutzak eta teknikak aplikatzea ezinbestekoa duten lanbideak. Baina instalazio edo erakunde baten kudeatzaileak izan behar dituen eza-gutzak kudeaketaren edo administrazioaren arlokoak dira, eta, printzipioz, ez dute araudirik eta jarduerarreserbarik behar, errespetatu egin behar baita kirol-arloko lanbideetan sartzeko eta jarduteko mugetan egon behar den proportzionaltasun-printzipioa.

Araugintzari ekitean, agintari publikoek printzipio hauek bete behar dituzte: premia, proportzionaltasuna, segurtasun juridikoa, gardentasuna, irisgarritasuna, hizkuntza-eskubideen bermea, sinpletasuna eta eraginkortasuna. Hori dela eta, premia- eta proportzionaltasun-printzipioak errespetatuz, legeak kirol-arloko lanbide jakin batzuk baino ez ditu arautzen, eta ez guztiak. Kirol-arloko beste lanbide batzuk arautu gabe uztea erabaki da; esaterako, kirolarien epaileak edo kirolarien agenteak. Izan ere, zerbitzu horiek ematen dituzten lanbideek ez dute zuzenean eragiten ondatsun juridikorik garrantzitsuenetan, hau da, ez dute eragiten zerbitzu profesional horien hirugarren hartzaielen osasunean eta segurtasunean.

El deporte practicado en el País Vasco con propósitos de salud, ocio y recreación, integración social, educación y análogos ha experimentado un extraordinario auge en las últimas décadas y por ello es un innegable campo de actuación profesional. Asimismo, el aumento cada vez mayor del interés por la práctica de los deportes de aventura, de riesgo o en el medio natural, o el mismo fenómeno de la proliferación de centros deportivos, públicos y privados, ha alimentado una importante oferta y demanda de profesionales que precisa una urgente regulación. Por ello, en la ley se reconoce y regula la profesión del Monitor Deportivo o Monitora Deportiva, que también cuenta con una extraordinaria tradición en el mundo del deporte.

Dentro del deporte de competición conviven realidades muy diferentes y la ley ha tratado de ser sensible a dicha pluralidad. En este ámbito de la competición deportiva se reconoce la profesión de Entrenador o Entrenadora de la modalidad o disciplina deportiva correspondiente. Esta profesión permite, fundamentalmente, planificar y dirigir el entrenamiento y dirección de deportistas y equipos con miras a la competición.

El ámbito de la dirección deportiva tampoco escapa a la regulación, de modo que en la ley se ha optado por reconocer la profesión de Director Deportivo o Directora Deportiva, que permite realizar el conjunto de actividades profesionales relacionadas con la dirección, programación, planificación, coordinación, control y supervisión de centros y actividades deportivas aplicando los conocimientos y técnicas propias de las ciencias del deporte. Queda excluida, por el contrario, la figura del gestor o gestora de instalaciones o entidades deportivas por varias razones. Debe significarse que en esta Ley sólo se regulan aquellas profesiones que se ven precisadas de aplicar los conocimientos y técnicas de las ciencias de la actividad física y del deporte. Sin embargo, el gestor o gestora de una instalación o una entidad requiere unos conocimientos propios del ámbito de la gestión o administración que, en principio, no precisan de regulación y de reserva de actividad por respeto al principio de proporcionalidad en las limitaciones en el acceso y ejercicio de las profesiones del deporte.

En el ejercicio de la iniciativa normativa, los poderes públicos deben actuar de acuerdo con los principios de necesidad, proporcionalidad, seguridad jurídica, transparencia, accesibilidad, garantía de los derechos lingüísticos, simplicidad y eficacia. Por ello, la ley, respetando los principios de necesidad y proporcionalidad, no regula todas las profesiones relacionadas con el deporte sino, tan sólo, determinadas profesiones del deporte. Se ha optado por dejar libres de regulación otras profesiones del deporte tales como las de jueces o juezas, de deportistas o de agentes de deportistas. Se trata de profesiones cuya prestación de servicios no incide directamente en bienes jurídicos de máxima relevancia como son la salud y la seguridad de los terceros destinatarios de aquellos servicios profesionales.

Era berean, lanbidean jarduteko modua arautzen den heinean, araudi honen aplikazio-eremutik kanpo geratu dira kirol-boluntarioek egiten dituzten kirol-jarduera teknikoak; hau da, profesionalak ez diren kirol-jarduerak. Hala eta guztiz ere, legegileak, boluntarioek entrenatzaileen eremuan duten zeregin garrantzitsuaz jabeturik, neurri batzuk jasotzen ditu kirolarien osasuna eta segurtasuna bermatzeko.

Horregatik, araugintza-ekimen honetan, nahikoa justifikatzen da zelan egokitzen den jarduera printzipio horietara, eta batez ere premia-printzipioa aipatu behar da; izan ere, interes orokorreko arrazoi bat dago lege hau emateko: herritarren osasuna eta segurtasuna babestea. Era berean, testu artikulatuak, proportzionaltasun-printzipioa betez, horren murriztai-leak eta distorsionatzaileak ez diren neurriak jartzera jo du, emaitza bera lortzeko.

Lege-testuak, bestalde, kirol-arloko lanbideak betetzeko jarduketa-printzipio eta -betebeharren katalogo bat jaso du. Printzipio eta betebehar horiek, oro har, berezkoak eta berariazkoak dira lanbide horietan; gainerako guztirako, lanbide-jardunerako esparru komunera jo behar da.

Arreta berezia jarri da lan-eremuan emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna bermatzeko gaiaren inguruan, martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan eta otsailaren 18ko 4/2005 Legean jasotako edukiak betetzeko (3/2007 Lege organikoa, Gizonen eta Emakumeen Berdintasun Eraginkorrakoa, eta 4/2005 Legea, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoa). Hori dela eta, besteak beste, testuak sustatzen du tratu- eta aukera-berdintasunerako politikak bideratu behar direla lege honetan araututako lanbideetan sartzeko eta jarduteko, eta lanbidean aurrera egiteko; era berean, elkargoetan ere politika berberak bideratzea sustatzen du.

Bestalde, Autonomia Estatutuaren 6. artikulua ezartzen duen euskararen eta gaztelaniaren koofizialtasunarekin bat eta Euskararen Erabilera Normalizatzeari buruzko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutuari buruzko abenduaren 22ko 6/2003 Legean xedatutakoari jarraituz, herritarrek aukeratzen duten hizkuntza ofiziala erabiltzeko eskubidearen bermea bultzatuko da.

Zioen azalpen honetan, jasota geratu behar da lege hau Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2006/123/EE Zuzentaraua egokitu dela (2006/123/EE Zuzentaraua, 2006ko abenduaren 12koa, Barnermerkatuko zerbitzuei buruzkoa). Horretarako, batetik, oztopoak kendu dira, hots, Batasuneko estatu kideetan profesionalak kokatzeko askatasuna eta zerbitzuen zirkulazio librea eragozten duten oztopoak kendu dira; eta, bestetik, bai zirkuitu profesionalen hartzaileei, bai zerbitzu-emaileei euren ere, segurtasun juridiko nahikoa bermatzen zaie Europar Batasuna eratzen duen

Asimismo, en la medida que se regula el ejercicio profesional, han quedado fuera del ámbito de aplicación de la presente regulación las actividades técnico-deportivas realizadas por el voluntariado deportivo, es decir, sin carácter profesional. No obstante lo anterior, el legislador, consciente del trascendental papel que desempeña el voluntariado en el ámbito de los entrenadores recoge también medidas para garantizar la salud y la seguridad de las y los deportistas.

Por tanto, en esta iniciativa normativa queda suficientemente justificada la adecuación a aquellos principios, debiéndose hacer referencia, fundamentalmente al principio de necesidad, pues la ley está justificada por una razón de interés general, que es la protección de la salud y la seguridad de los ciudadanos y ciudadanas. Asimismo, en virtud del principio de proporcionalidad, el texto articulado opta por las medidas menos restrictivas y menos distorsionadoras que permitan obtener el mismo resultado.

El texto legal ha incorporado un catálogo de principios y deberes de actuación para el ejercicio de las profesiones del deporte. Tales principios y deberes son, como regla general, los propios y específicos de dichas profesiones quedando sometidas en todo lo restante al marco común del ejercicio profesional.

En cumplimiento de los principios contenidos en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Hombres y Mujeres y de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres del País Vasco, se ha prestado especial atención al tema de la igualdad entre hombres y mujeres en el ámbito profesional. Por ello, el texto promueve, entre otras cosas, la realización de políticas para la igualdad de trato y de oportunidades en el acceso a las profesiones reguladas en esta ley, en el ejercicio de las mismas, en la promoción profesional y en las correspondientes organizaciones colegiales.

Por otra parte, en consonancia con la oficialidad del euskera y castellano establecida mediante el artículo 6 del Estatuto de Autonomía, y los derechos lingüísticos reconocidos en la Ley 10/1982 de 24 de noviembre básica de normalización del uso del euskera y en la Ley 6/2003 de 22 de diciembre de Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarías, se impulsará la garantía del derecho de la ciudadanía a usar la lengua oficial de su elección.

Debe dejarse constancia en esta parte expositiva que la ley se ha acomodado a la Directiva 2006/123/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior, eliminando los obstáculos que se oponen a la libertad de establecimiento de los profesionales de los estados miembros de la Unión y a la libre circulación de servicios, garantizando a los destinatarios de los servicios profesionales como a los propios prestadores, la seguridad jurídica necesaria para el ejercicio efectivo de las libertades fundamenta-

Ituneko oinarritzko askatasunak eraginkortasunez baliatzeke. Era berean, kontuan izan da zer legeria dagoen estatuan zerbitzuei eta lanbide-elkargoei buruz eta merkatu batasuna bermatzeari buruz.

Lege honek arreta berezia jartzen du Zuzenbide Iragankorrean. Lege-aldaketa guztiek trantsizio-arazo handiak eragiten dituzte, eta are gehiago lanbide baten lehenengoz sartzeko eta jarduteko diziplina jartzen duten legeek. Hori dela eta, Zuzenbide Iragankorrera jo da arazo hori ebazteko. Horrela, legeak errespetu handiz jokatzen du berau indarrean jartzen denean lege honen bidez arautuko diren lanbideetan legeak eskatutako kualifikaziorik gabe jarduten ari direnen eskubideekin. Era berean, mekanismoak aurreikusi dira lege hau apurka-apurka eta modu ez traumatiko batean ezartzeko. Eta aurreikusi da, halaber, zer egoe-ratan faltako diren tituludun profesionalak kirol-zerbitzuak ematen dituzten erakundeen eskariari aurre egiteko.

Lege honek, zioen azalpen honen hasieran adierazitako eskumenez gain, beste eskumen-titulatu batzuk ere garatzen ditu, maila apalago batean, Euskadiren eskumenak diren aldetik; besteak beste, kontsumitzaileen eta erabiltzaileen defentsa (10.28 artikulua) edo hezkuntza (16. artikulua).

1. artikulua. Xedea eta aplikazio-eremua

1. Lege honen xedea da kirol-arloko lanbide jakin batzuetan sartzeko eta jarduteko oinarritzko alderdiak antolatzea. Berariaz adieraziko da zein diren lanbide horiek, lanbide bakoitzaren jardun-eremu funtzional orokorra ezarriko da, eta aditza emango da lanbide horietan sartzeko zer kualifikazio eskatzen den.
2. Lege hau EAEko ohiko lanbide-sarbide eta -jardunari bakarrik aplikatuko zaio, betiere hartatik eragotzi gabe Euskal Autonomia Erkidegoak edo Estatuak, hala badagokio, zerbitzu eta elkargo profesionalen arloan onartzen duen legeria.
3. Plataforma birtualen bidez edo informazioaren eta komunikazioaren teknologien bidez egiten den lanbide-jarduna EAEn eremuko izango da, baldin eta bi baldintza hauek betetzen bada: zerbitzu horiek ematen dituzten pertsona fisiko edo juridikoen egoitza edo helbidea Euskal Autonomia Erkidegoan badago, eta, horretaz gain, bertako kontsumitzaile edo erabiltzaileek eskuragarri badituzte zerbitzu profesional horiek.
4. Lege honek arautzen du nola sartu eta jardun lanbide horietan norbere kontura edo inoren kontura. Halaber, legea aplikatuko da, hala sektore publikoan betetzen denean lanbidea,

les del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea. También se ha tenido en consideración la legislación estatal en materia de servicios y colegios profesionales y sobre garantía de unidad de mercado.

Especial atención presta la ley al Derecho Transitorio. Todo cambio legislativo, y máxime aquellas leyes que disciplinan por primera vez el acceso y ejercicio de una profesión, plantean serios problemas de transición. Este es un problema que se ha tratado de resolver a través del Derecho transitorio. De este modo, la ley es respetuosa con los derechos de quienes, a la entrada en vigor de la misma, se encuentran desarrollando profesiones objeto de esta regulación legal sin la cualificación requerida en la ley. De igual modo se han contemplado mecanismos para la implantación progresiva y no traumática de la misma y se han previsto, asimismo, situaciones de falta de profesionales titulados que puedan hacer frente a la demanda de las entidades prestadoras de servicios deportivos.

Naturalmente, la presente Ley, además de las competencias prevalentes expuestas al comienzo de esta exposición de motivos, también desarrolla, aunque con menor intensidad, otros títulos competenciales sobre los que Euskadi también ostenta competencias como, por ejemplo, la defensa de los consumidores y usuarios (artículo 10.28) o la educación (artículo 16).

Artículo 1. Objeto y ámbito de aplicación

1. La presente Ley tiene por objeto ordenar los aspectos esenciales del acceso y ejercicio de determinadas profesiones del deporte, reconociendo de forma expresa cuáles son tales profesiones, atribuyendo a cada profesión su correspondiente ámbito funcional general de ejercicio y expresando la cualificación requerida para el acceso de tales profesiones.
2. La Ley sólo será de aplicación al acceso y ejercicio profesional de forma habitual en el ámbito territorial del País Vasco y se aplicará sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación que, en su caso, apruebe la Comunidad Autónoma o el Estado en materia de servicios y Colegios Profesionales.
3. Se considerará que el ejercicio profesional a través de plataformas virtuales o de las tecnologías de la información y la comunicación se desarrolla en el ámbito territorial del País Vasco cuando se cumplan dos requisitos: las personas físicas o jurídicas prestadoras de tales servicios tengan su sede o domicilio en esta Comunidad Autónoma y, además, aquellos servicios profesionales puedan ser utilizados por consumidores o usuarios de la misma.
4. La Ley regula el acceso y ejercicio profesional por cuenta propia y ajena y resulta igualmente aplicable tanto si la profesión se ejerce en el sector público como si se desarrolla en el sector



- nola pribatuan betetzen denean; berdin izango da zerbitzu profesionalak zein erakundetan ematen diren, hau da, erakunde publiko edo pribatuetan ematen diren, edo irabazi-asmoa duten erakundeetan edo irabazi-asmorik gabekoetan ematen diren. Sektore publikoan kirol-arloko lanbideetan sartzeko eta jarduteko egiten den aipamena, bestalde, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko eta Foru eta Toki Administrazio sektore publikora mugatu behar dela ulertu behar da, bai lanpostuetara sartzeari dagokionez, bai zerbitzu profesionalak kontratatzeari dagokionez.
5. Lege honen ondorioetarako, lanbidean jardutea da lege honetan arautzen diren kirol-lanbideen berezko zerbitzuak ematea, lansari baten truke. Lege honetatik kanpo geratzen dira boluntarioen, adiskideen, familiakoen eta antzekoen arteko harremanen esparruan gauzatzen diren jarduerak.
6. Lege honen ondorioetarako, boluntariorat jotzen dira kirol-monitore, -entrenatzaile eta -zuzendariak Boluntarioei buruzko ekainaren 15eko 17/1998 Legearen eremuan egiten dituzten jarduerak, edo, hala badagokio, hura ordezkatzeko duen xedapenaren eremuan egiten dituztenak.
7. Lege honen eremutik kanpo geratzen dira lanbide-jarduerak hauek:
- Urpekaritza profesionalarekin lotutako jarduerak.
 - Salbamendu eta laguntzako lanbide-jarduerak, kirol-arlokoak ez direnak.
 - Parakaidismoko lanbide-jarduerak, kirol-arlokoak ez direnak.
 - Ibilgailu edo tresna motordunak gidatzean oinarritzen diren lanbide-jarduerak, kirol-arlokoak ez direnak.
 - Laketontziak maneiatzeko edo gobernatzeko lanbide-jarduerak, kirol-arlokoak ez direnak.
 - Kirol-instalazio edo -erakundeetako kudeatzaileen lanbide-jarduerak.
 - Prestakuntza fisikoko lanbide-jarduerak, Indar Armatuek Euskal Autonomia Erkidegoan dituzten zentroetan burutzen direnak.
 - Bide-teknikariei dagozkien lanbide-jarduerak.
 - Dantza-jarduerak, kirol-arlokoak ez direnak.
- privado con independencia de la naturaleza pública o privada, lucrativa o no lucrativa, de las entidades en donde se presten servicios profesionales. La referencia al acceso y ejercicio de las profesiones del deporte en el sector público ha de entenderse circunscrita al ámbito del sector público de la Administración General y de las Administraciones Forales y Locales del País Vasco, tanto para el acceso a puestos de trabajo como para la contratación de servicios profesionales.
5. Se considera ejercicio profesional, a los efectos de esta Ley, la prestación de los servicios propios de las profesiones del deporte reguladas en la misma bajo remuneración, quedando excluidas las actividades realizadas en el marco de relaciones de voluntariado, amistad, familiares y análogas.
6. A efectos de la presente Ley se entiende por voluntariado la actividad desarrollada por las y los monitores, entrenadores y directores deportivos en el ámbito de la Ley 17/1998, de 15 de junio, de Voluntariado, o disposición que, en su caso, le sustituya.
7. Quedan fuera del ámbito de la presente Ley las actividades profesionales siguientes:
- Las relacionadas con el buceo profesional.
 - Las actividades profesionales de salvamento y socorrismo no deportivo.
 - Las actividades profesionales de paracaidismo no deportivo.
 - Las actividades profesionales basadas en la conducción de aparatos o vehículos de motor, de carácter no deportivo.
 - Las actividades profesionales de manejo o gobierno de embarcaciones de recreo, de carácter no deportivo.
 - Las actividades profesionales de gestor de instalaciones deportivas o de entidades deportivas.
 - Las actividades profesionales de preparación física en los centros de las Fuerzas Armadas radicados en el País Vasco.
 - Las actividades profesionales propias de las y los técnicos de senderos.
 - Las actividades de danza y bailes no deportivos.

8. Lege honen ondorioetarako, honako hau sartzten da kirol terminoaren barruan: edozein motatako jarduera fisikoa, helburu duena egoera fisiko edo psikikoa azalaraztea edo hobetzea, gizarte-harremanak garatzea edo maila guztietako lehiaketetan emaitza onak lortzea, parte-hartze antolatu baten bidez edo beste mota bateko parte-hartzearen bidez. Termino horren barruan, gorputz- eta kirol-ekintza guztiak sartzten dira, hots, kirol federatuaren, eskola-kirolaren, unibertsitate-kirolaren, guztiontzako kirolaren, aisialdiko kirolaren edo bestelako egituradun kirolaren barruan egiten direnak, zeinahi delarik ere horien xedea: gorputz-hezkuntza, lehiaketa, hastapena, ikaskuntza, errendimendua, osasuna, jolasa, aisia edo antzekoren bat.
9. Lanbideetan sartzeko eta jarduteko eskatzen diren lanbide-kualifikazioei buruz lege honek ezartzen duenak, berriz, ez dio kalterik eragingo Merkatu-batasuna bermatzeari buruzko abenduaren 9ko 20/2013 Legeak ezarritakoari.

2. artikulua. Kirol-arloko berezko lanbideak, eremu funtzional orokorra eta kualifikazioak

1. Lege honen ondorioetarako, kirol-arloko berezko lanbidea da kirol-arloan berariaz azaltzen dena eta jarduera fisikoa eta kirolaren zientzien arloko jakintza eta teknikak aplikatzea eskatzen duena.
2. Lege honen ondorioetarako, lanbide hauek jotzen dira kirol-arloko berezko lanbidetzat:
- Gorputz Hezkuntzako Irakaslea.
 - Kirol Monitorea.
 - Dagokion kirol-modalitate edo -diziplina-ko Entrenatzailea.
 - Kirol Zuzendaria.
3. Lanbide bakoitzaren eremu funtzional orokorra ezartzen dute lege honetan lanbide horietarako jasotzen diren eskumenen zerrendek; horien helburua ez da mugak jartzea, adierazpen-mailakoak baitira. Lege honetan bildutako lanbideen eskumenen barruan sartzten da irizpenak, ikerlanak, txostenak, aditu-txostenak eta antzekoak egitea, betiere profesionalak lanbidera sartzeko dauzkaten kualifikazioen barruan badaude gaitasun horiek edo egiaztatzen badute gaitasun horiek beste bide batzuetatik eskuratu dituztela.
4. Lege honetan araututako lanbideekin lotutako eskumenek, bestalde, ez dute aipatutako kualifi-

8. A los efectos de esta Ley, el término deporte incluye todo tipo de actividades físicas que, mediante una participación, organizada o de otro tipo, tengan por finalidad la expresión o la mejora de la condición física y psíquica, el desarrollo de las relaciones sociales o el logro de resultados en competiciones de todos los niveles e incluye a todas las actividades físico-deportivas realizadas en el seno del deporte federado, del deporte escolar, del deporte universitario, del deporte para todos, del deporte recreativo o de otras estructuras y con independencia de que su fin sea la educación física, la competición, la iniciación, el aprendizaje, el rendimiento, la salud, la recreación, el ocio o fines análogos.
9. Lo dispuesto en esta Ley respecto a la exigencia de cualificaciones profesionales para el acceso y ejercicio de las profesiones se entiende sin perjuicio de lo establecido en la Ley 20/2013, de 9 de diciembre, de garantía de la unidad de mercado.

Artículo 2. Profesiones propias del deporte, ámbito funcional general y cualificaciones

1. Tiene el carácter de profesión propia del deporte, a los efectos de esta Ley, aquella profesión que se manifiesta específicamente en el seno del deporte y que precisa la aplicación de conocimientos y técnicas de las ciencias de la actividad física y del deporte.
2. Se reconocen, a los efectos de esta Ley, como profesiones propias del deporte las siguientes:
- Profesor o Profesora de Educación Física.
 - Monitor Deportivo o Monitora Deportiva.
 - Entrenador o Entrenadora de la modalidad o disciplina deportiva correspondiente.
 - Director Deportivo o Directora Deportiva.
3. Los listados de atribuciones de las distintas profesiones contenidos en la presente Ley establecen el ámbito funcional general de cada profesión y tienen carácter enunciativo y no limitativo. Dentro de las atribuciones de las distintas profesiones contenidos en la presente Ley, deben considerarse comprendidas las funciones de emisión de dictámenes, estudios, informes, peritajes y actividades análogas si las cualificaciones de acceso a dichas profesiones incluyen dichas competencias o si se acredita que tal competencia ha sido adquirida por otras vías.
4. Las atribuciones vinculadas a las profesiones reguladas en esta Ley no constituyen una limita-



kazioek egiaztatzen dituzten titulazioen lanbide-eremua mugatuko.

5. Lanbide-kualifikazioa, lege honen ondorioetarako, lanbide jakin batean sartzeko edo jarduteko bidea da, ofizialki egiaztatzen dena prestakuntza-tituluen baten bidez, gaitasun-ziurtagiri baten bidez edo formalki onartutako lan-erperientzia baten bidez, edo inguruabar horietariko bat baino gehiago bilduz. Lege honetan arautzen diren lanbideetan jarduteko beharrezkoak diren kualifikazioak honako hauen bidez egiaztatu ahal izango dira: hurrengo artikuluetan adierazten diren titulu akademiko bidez, lanbide-mailako agiri baliokideen bidez edo une bakoitzean indarrean den ordenamenduan ofizialtzat jotzen diren beste titulu edo ziurtagiri ofizial batzuen bidez.
6. Lege honen arabera, honako hauek izango dira titulu edo ziurtagiri ofizialak: Hezkuntza Administrazioak hezkuntza-arloko legeen bidez araututako ikasketetan ematen dituen titulu eta ziurtagiriak, Lan Administrazioak lanbide-kualifikazioei buruzko legeen esparruan ematen dituenak eta Kirol Administrazioak kirol-legeen esparruan ematen dituenak.
7. Eusko Jaurlaritzak kirol-arloko berezko lanbideetan euskararen erabilera normalizatzeko neurriak hartuko ditu, batez ere eskola-kirolean eta gazterian, jarduera horietan euskararen erabilera ohikoa izan dadin.

3. artikulua. Gorputz Hezkuntzako Irakaslearen lanbidea

1. Gorputz Hezkuntzako Irakaslearen lanbideak bide ematen du Gorputz Hezkuntzako eskolak emateko dagozkion hezkuntza-mailatan; era berean, bide ematen du hezkuntza-legerian aurreikusitako funtzio instrumental edo eratorri guztiak betetzeko.
2. Ikasleei Gorputz Hezkuntzako eskolak ematen zaizkienean, irakasle batek egon beharko du bertan.
3. Lanbide honen eremutik kanpo geratzen dira honako irakaskuntza hauen barruan kirol-gaiak ematen dituzten irakasleen lanbide-jarduerak: unibertsitate-irakaskuntza, lanbide-heziketa, araubide bereziko kirol-irakaskuntza, karrera militarreko irakaskuntza, prestakuntza-jarduera ez-formalak; eremu horretatik kanpo gelditzen dira, halaber, berez Gorputz Hezkuntzako irakaskuntzakoak ez diren gaiak ematen dituztenen lanbide-jarduerak.

ción del ámbito profesional de las titulaciones que acreditan las citadas cualificaciones.

5. La cualificación profesional es, a efectos de esta Ley, la capacidad para el acceso a una determinada profesión, o a su ejercicio, que viene acreditada oficialmente por un título de formación, por un certificado de competencia, por una experiencia profesional formalmente reconocida, o bien por el concurso de más de una de tales circunstancias. Las cualificaciones necesarias para el ejercicio de las profesiones reguladas en esta Ley podrán acreditarse mediante los títulos académicos a los que se refieren los siguientes artículos o equivalentes a nivel profesional, así como mediante aquellos otros títulos o certificados de carácter oficial que resulten del ordenamiento vigente en cada momento.
6. A los efectos de la presente Ley se considerarán títulos o certificaciones oficiales las expedidas por la Administración Educativa en el marco de las enseñanzas reguladas en la legislación educativa, las expedidas por la Administración Laboral en el ámbito de la legislación sobre cualificaciones profesionales y las expedidas por la Administración Deportiva en el marco de la legislación deportiva.
7. El Gobierno Vasco adoptará medidas destinadas a impulsar la normalización del uso del euskera en el ámbito de ejercicio de las profesiones propias del deporte, especialmente en los ámbitos del deporte escolar y la juventud, con el objeto de que el euskera sea lengua de uso habitual en dichas actividades.

Artículo 3. Profesión de Profesor o Profesora de Educación Física

1. La profesión de Profesor o Profesora de Educación Física permite impartir Educación Física en los correspondientes niveles de enseñanza y realizar todas las funciones instrumentales o derivadas previstas en la legislación educativa.
2. Las clases de Educación Física impartidas a los alumnos y alumnas requerirán la presencia física del profesor o profesora.
3. Quedan fuera del ámbito de esta profesión las actividades profesionales de profesor en materias deportivas incluidas en las enseñanzas universitarias, en las enseñanzas de formación profesional, en las enseñanzas deportivas de régimen especial, en las enseñanzas de la carrera militar, en las actividades formativas no formales, y en aquellas materias que no constituyen propiamente la docencia del área de Educación Física.



4. artikulua. Kirol Monitorearen lanbidea

1. Kirol Monitorearen lanbideak bide ematen du edozein kirolari edo kirolari-talderentzat honako funtzio hauek betetzeko: plangintza, instrukzioa, ikaskuntza, animazioa, egokitze fisikoa, egoera fisikoa berreskuratzea edo hobetzea, entrenamendu edo prestaketa pertsonala, monitorizazioa, kontrola, gidaritza, laguntza, ebaluazioa eta antzekoak. Nolanahi ere, jarduera horrek ez du egon behar kirol-lehiaketetara bideratuta.
2. Lanbide horretan aritu ahal izateko egokitze fisikoarekin, egoera fisikoa errekupearatzearekin edo hobetzearekin eta entrenamendu edo prestaketa pertsonalarekin lotutako jardueretan edo antzekoetan, titulu akademiko hauen bidez egiazta daitekeen kualifikazio bat eskatuko da:
 - a) Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako Gradua.
 - b) Gorputz- eta Kirol-ekintzen Animazioko goi-mailako teknikaria.
 - c) Egokitzapen Fisikoko goi-mailako teknikaria
3. Lanbide horretan aritu ahal izateko izaera orokorrekoak edo kirol edo diziplina antzekoak diren ikaskuntza- eta irakaskuntza-jardueretan edo antzekoetan (kirol-modalitate edo -diziplina jakin batera bideratzen ez diren jarduerak), honako titulu akademiko hauen bidez egiazta daitekeen kualifikazio bat eskatuko da:
 - a) Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako Gradua.
 - b) Gorputz- eta Kirol-ekintzen Animazioko goi-mailako teknikaria.
 - c) Gizarteko eta Kiroletako Irakaskuntzako eta Animazioko goi-mailako teknikaria.
4. Irakaskuntza- eta ikaskuntza-jarduera horiek eta antzekoak kirol-modalitate edo -diziplina bakar batera bideratuta badaude, eta kirol-arloko hastapenetan edo oinarritzko mailan egiten badira, honako titulu edo ziurtagiri hauen bidez egiaztatu daitekeen kualifikazio bat eskatuko da:
 - a) Dagokion kirol-modalitate, -espezialitate edo -diziplinako Kirol-teknikariaren tituluaren Erdi Mailako Hasiera Zikloaren ziurtagiria.
 - b) Dagokion kirol-modalitate edo -diziplinako Kirol-teknikaria.

Artículo 4. Profesión de Monitor Deportivo o Monitora Deportiva

1. La profesión de Monitor Deportivo o Monitora Deportiva permite realizar funciones de planificación, instrucción, aprendizaje, animación, acondicionamiento físico, recuperación o mejora de la condición física, entrenamiento o preparación personal, monitorización, control, guía, acompañamiento, evaluación y funciones análogas sobre cualquier deportista o grupo de deportistas cuando dicha actividad no está enfocada a la competición deportiva.
2. Para ejercer tal profesión en actividades de acondicionamiento físico, recuperación o mejora de la condición física, entrenamiento o preparación personal o análogas se requerirá una cualificación acreditable mediante los siguientes títulos académicos:
 - a) Graduado o Graduada en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte.
 - b) Técnico o Técnica Superior en Animación de Actividades Físicas y Deportivas.
 - c) Técnico o Técnica Superior en Acondicionamiento Físico.
3. Para ejercer tal profesión en actividades de enseñanza, aprendizaje o análogas de carácter general, multideportivo o multidisciplinar, sin una orientación específica a una única modalidad o disciplina deportiva, se requerirá una cualificación acreditable mediante uno de los siguientes títulos académicos:
 - a) Graduado o Graduada en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte.
 - b) Técnico o Técnica Superior en Animación de Actividades Físicas y Deportivas.
 - c) Técnico o Técnica Superior en Enseñanza y Animación Sociodeportiva.
4. Cuando las actividades de enseñanza, aprendizaje y análogas posean una orientación específica a una única modalidad o disciplina deportiva, y se realicen en el ámbito de la iniciación deportiva o de nivel básico, se requerirá una cualificación acreditable mediante uno de los siguientes títulos o certificados:
 - a) Certificado del Ciclo Inicial del Grado Medio del título de Técnico Deportivo o Técnica Deportiva de la modalidad, especialidad o disciplina deportiva correspondiente.
 - b) Técnico Deportivo o Técnica Deportiva de la modalidad o disciplina deportiva correspondiente.



- c) Dagokion kirol-modalitate edo -diziplinako Goi-mailako kirol-teknikaria.

Hirugarren zenbakian aipatzen diren titulazioen bidez egiaztatu daitekeen kualifikazioen bat duten guztiek, era berean, diziplina bakarreko eta oinarritzko mailako irakaskuntza- eta ikaskuntza-jardueretan eta antzekoetan lan egin ahal izango dute, betiere prestakuntza berezia badute dagokion kirol-modalitate edo -diziplinan.

5. Irakaskuntza- eta ikaskuntza-jarduera horiek eta antzekoak berariaz bideratzen direnean kirol-modalitate edo -diziplina bakar batera, eta teknika-hobekuntzaren eremuan edo erdiko mailan egiten direnean, honako titulu hauen bidez egiaztatu daitekeen kualifikazio bat eskatuko da:

- a) Dagokion kirol-modalitate edo -diziplinako Kirol-teknikaria.
- b) Dagokion kirol-modalitate edo -diziplinako Goi-mailako kirol-teknikaria.

Diziplina bakarreko erdi mailako irakaskuntza- eta ikaskuntza-jardueretan eta antzekoetan jardun ahal izango dute, halaber, Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako Graduaren bidez egiazta daitekeen kualifikazioen bat dutenek, baldin eta berariazko prestakuntza badute, dagokien kirol-modalitate edo -diziplinan.

6. Lanbide hori nolabaiteko arriskua duten jardueretan betetzeko (uretan, mendian, elurretan, airean eta natura-inguruneke beste gune batzuetan egiten diren jarduerak, baita animaliekin egiten direnak ere), titulu akademiko hauen bidez egiazta daitekeen kualifikazioen bat eskatuko da:

- a) Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako Gradua.
- b) Gorputz- eta Kirol-ekintzen Animazioko goi-mailako teknikaria.
- c) Gizarteko eta Kiroletako Irakaskuntzako eta Animazioko goi-mailako teknikaria.
- d) Natura-inguruneke Gorputz- eta Kirol-ekintzak Gidatzeko teknikaria.
- e) Zaldi-jardueretako teknikaria, lanbidea mugatzen denean zaldiz egiten diren ibilbideetan pertsonak gidatzera eta dinamizatzen.

- c) Técnico Deportivo Superior o Técnica Deportiva Superior de la modalidad o disciplina deportiva correspondiente.

También podrán ejercer profesionalmente en este tipo de actividades de enseñanza, aprendizaje y análogas de carácter unidisciplinar y de nivel básico quienes posean una cualificación acreditable mediante una de las titulaciones mencionadas en el apartado tercero siempre que, además, ostenten una formación específica en la correspondiente modalidad o disciplina deportiva.

5. Cuando las actividades de enseñanza, aprendizaje y análogas posean una orientación específica a una única modalidad o disciplina deportiva, y se realicen en el ámbito del perfeccionamiento técnico o de nivel medio se requerirá una cualificación acreditable mediante uno de los siguientes títulos:

- a) Técnico Deportivo o Técnica Deportiva de la modalidad o disciplina deportiva correspondiente.
- b) Técnico Deportivo Superior o Técnica Deportiva Superior de la modalidad o disciplina deportiva correspondiente.

También podrán ejercer en este tipo de actividades de enseñanza, aprendizaje y análogas de carácter unidisciplinar de nivel medio quienes posean una cualificación acreditable mediante el Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte con formación específica en la correspondiente modalidad o disciplina deportiva.

6. Para ejercer tal profesión en actividades de cierto riesgo en el medio acuático, en la montaña, en la nieve, en el medio aéreo y en otros espacios del medio natural, así como con animales, se exigirá una cualificación acreditable mediante uno de los siguientes títulos académicos:

- a) Graduado o Graduada en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte.
- b) Técnico o Técnica Superior en Animación de Actividades Físicas y Deportivas.
- c) Técnico o Técnica Superior en Enseñanza y Animación Sociodeportiva.
- d) Técnico o Técnica en Conducción de Actividades Físico-Deportivas en el Medio Natural.
- e) Técnico o Técnica en Actividades Ecuestres cuando la profesión se circunscriba a guiar y a dinamizar a personas por itinerarios a caballo.

Lanbidea eremu horretan betetzeko, ezinbestekoa da kualifikazio hori duten pertsonak egin beharreko jardueren inguruko prestakuntza berezia edukitzea.

Honako titulu hauen bidez egiazta daitekeen kualifikazioa dutenek ere jardun ahal izango dute lanbidean eremu horretan: Kirol-teknikariaren tituluaren Erdi Mailako Hasiera Zikloaren ziurtagiria; Kirol-teknikariaren titulua, eta Goi-mailako kirol-teknikariaren titulua (naturalingurunean edo animaliekin batera egiten den jarduerari dagokion modalitate edo diziplinako tituluak). Kasu horretan, kontuan izan behar dira artikulua honen laugarren eta bosgarren zenbakietan ezarritako mailak edo eremuak.

7. Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako graduaren bidez egiazta daitekeen kualifikazioa izan beharko da arreta berezia eskatzen duten pertsonekin gorputz- eta kirol-ekintzetan jarduteko, Kirol Monitorearen lanbidean; esate baterako, 65 urtetik gorako pertsonekin, desgaitasunen bat dutenekin eta osasun-arazoak eta antzekoak dituztenekin. Hori gorabehera, beste profesional batzuek ere baliatu ahal izango dituzte eskumenak, osasun-lanbideak antolatzeke legeriaren arabera.
8. Gorputz Hezkuntzako Irakaslearen lanbidean jarduteko beharrezkoa den kualifikazioa dutenek, era berean, ahalmena izango dute Kirol Monitorearen lanbidean jarduteko, bai ikastetxeetan irakastorduez kanpo programatzen diren kirol-jardueretan, bai beste erakunde batzuetan programatzen direnetan. Baina, horretarako, irakaslearen kualifikazioak bateragarria izan behar du ikasleen adinarekin. Kirol-modalitate edo -diziplina bakarrera berariaz bideratutako jardueretan edo artikulua honen seigarren zenbakian jasotako arriskudun jardueretan arituz gero, bestalde, dagokion kirol-modalitateko prestakuntza espezifikoa eskatuko da.
9. Era berean, inork unibertsitate-master espezifikoa baten bidez edo profesionaltasun-ziurtagiri baten bidez egiaztatuta ahal badu kualifikazioa daukala, Kirol Monitorearen lanbidean jardun ahal izango du titulu edo ziurtagiri horren bidez lortu dituen gaitasunak eskatzen dituzten jardueretan.

Para ejercer la profesión en este ámbito resulta necesario que las personas que dispongan de tal cualificación cuenten, además, con la formación específica para la concreta actividad a desarrollar.

También podrán ejercer la profesión en este ámbito las personas que cuenten con una cualificación acreditable mediante el Certificado del Ciclo Inicial del Grado Medio del título de Técnico Deportivo o Técnica Deportiva, el título de Técnico Deportivo, Técnica Deportiva, Técnico Deportivo Superior y Técnica Deportiva Superior de la modalidad o disciplina correspondiente a la actividad desarrollada en el medio natural o con animales. En este caso, deberán tenerse en cuenta los niveles o ámbitos establecidos en los apartados cuatro y cinco del presente artículo.

7. Para el ejercicio de la actividad profesional de Monitor Deportivo o Monitora Deportiva en actividades físico-deportivas específicamente dirigidas a personas que requieran especial atención, tales como mayores de 65 años, personas con alguna discapacidad, personas con problemas de salud y asimilados, será preciso una cualificación acreditable mediante el título de Graduado o Graduada en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte. Lo anterior se entiende sin perjuicio de las atribuciones que pueden desarrollar otros profesionales con arreglo a la legislación de ordenación de las profesiones sanitarias.
8. Asimismo, quien ostente la cualificación necesaria para ejercer la profesión de Profesor o Profesora de Educación Física también queda facultado para ejercer la profesión de Monitor Deportivo o Monitora Deportiva en las actividades deportivas que se programen en el seno de los centros educativos fuera del horario lectivo o en el seno de otras entidades, siempre que las edades de las y los escolares se correspondan con su cualificación docente. En el caso de ejercer en actividades que posean una orientación específica a una única modalidad o disciplina deportiva, o en las actividades de riesgo mencionadas en el apartado seis del presente artículo, se requerirá, además, una formación específica en la correspondiente modalidad deportiva.
9. Asimismo, las personas que posean una cualificación acreditable mediante un master universitario oficial específico o un certificado de profesionalidad podrán ejercer la profesión de Monitor Deportivo o Monitora Deportiva en aquellas actividades en las que hayan adquirido las competencias acreditables mediante el citado título o certificado.



10. Adingabeei edo beste arrisku-talde batzuetakoei Kirol Monitorearen zerbitzuak emateko, baita natura-inguruneko jardueretan edo animaliekin egiten diren jardueretan zerbitzuak emateko ere, ezinbestekoa izango da monitorea bertan egoitea kirol-jarduera gauzatzen ari den bitartean, non eta ez den plangintza- edo programazio-zeregin bat.

5. artikulua. Entrenatzaile lanbidea

1. Entrenatzaile lanbideak bide ematen du lehiatu nahi duten kirolariak eta kirolari-taldeak entrenatzeko, hautatzeko, aholkatzeko, planifikatzeko, zuzentzeko, gidatzeko, kontrolatzeko, ebaluatzeko eta jarraitzeko, eta antzeko funtzioak betetzeko.
2. Jarraian azaltzen diren tituluen bidez egiazta daitekeen kualifikazioaren bat eskatuko da, lanbide horretan eskola-eremuko kirolari eta taldeekin jarduteko eta kirol edo diziplina anitzeko lehiaketetan parte hartzeko, beren-beregi kirol-modalitate edo -diziplina bakar batera mugatu gabe:
- a) Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako Gradua.
 - b) Gorputz- eta Kirol-ekintzen Animazioko goi-mailako teknikaria.
 - c) Gizarteko eta Kiroletako Irakaskuntzako eta Animazioko goi-mailako teknikaria.
 - d) Natura-inguruneko Gorputz- eta Kirol-ekintzak Gidatzeko teknikariaren titulua, baldin eta eskola-lehiaketa funtsean edo oso-osorik egiten bada natura-ingurune batean.

Natura-ingurunean antolatzen diren eta nola-baiteko arriskua duten diziplina anitzeko lehiaketetan lan egiteko edota animaliekin lan egiteko, ezinbestekoa izango da aurreko kualifikazio horietako batzuk egiaztatzea eta, horretaz gain, garatu beharreko jardueretan aritzeko prestakuntza espezifikoa izatea.

3. Kirolariekin eta taldeekin lan egin behar bada lehiaketetan parte hartzeko kirol-modalitate edo -diziplina bateko oinarrizko mailan, honako ziurtagiri edo tituluen bidez egiazta daitekeen kualifikazio bat izan beharko da:
- a) Dagokion kirol-modalitate edo -diziplinako profesionaltasun-ziurtagiria.
 - b) Dagokion kirol-modalitate edo -diziplinako Kirol-teknikariaren titularen Erdi

10. La prestación de los servicios propios del Monitor Deportivo o Monitora Deportiva a menores de edad o a personas pertenecientes a otros grupos de riesgo así como la prestación de servicios en actividades en el medio natural o con animales requiere su presencia física en el desarrollo de las actividades deportivas, salvo que la función sea de planificación o programación.

Artículo 5. Profesión de Entrenador o Entrenadora

1. La profesión de Entrenador o Entrenadora permite el entrenamiento, selección, asesoramiento, planificación, programación, dirección, conducción, control, evaluación, seguimiento y funciones análogas de deportistas y equipos con miras a la competición.
2. Para ejercer tal profesión respecto a deportistas y equipos en el ámbito del deporte escolar, durante su participación en actividades de competición de carácter multideportivo o multidisciplinar, sin una orientación específica a una única modalidad o disciplina deportiva, se exigirá una cualificación acreditable mediante uno de los siguientes títulos:
- a) Graduado o Graduada en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte.
 - b) Técnico o Técnica Superior en Animación de Actividades Físicas y Deportivas.
 - c) Técnico o Técnica Superior en Enseñanza y Animación Sociodeportiva.
 - d) Técnico o Técnica en Conducción de Actividades Físico-Deportivas en el Medio Natural cuando la actividad de competición escolar se desarrolle fundamental o exclusivamente en el medio natural.

Para ejercer la profesión en actividades de competición multidisciplinares de cierto riesgo en el medio natural, así como con animales resulta necesario que, además de acreditar alguna de las cualificaciones anteriores, se cuente con una formación específica para las actividades a desarrollar.

3. Para ejercer tal profesión respecto a deportistas y equipos durante su participación en competiciones de una única modalidad o disciplina deportiva de nivel básico se exigirá una cualificación acreditable mediante uno de los siguientes certificados o títulos:
- a) Certificado de profesionalidad de la modalidad o disciplina correspondiente.
 - b) Certificado del Ciclo Inicial del Grado Medio del título de Técnico Deportivo o

		Técnica Deportivo de la modalidad o disciplina deportiva correspondiente.
c) Dagokion kirol-modalitate edo -diziplinako KiroI-technikaria.		c) Técnico Deportivo o Técnica Deportiva de la modalidad o disciplina deportiva correspondiente.
d) Dagokion kirol-modalitate edo -diziplinako Goi-mailako kirol-technikaria.		d) Técnico Deportivo Superior o Técnica Deportiva Superior de la modalidad o disciplina deportiva correspondiente.
Era berean, kirol-modalitate edo -diziplina bakarreko oinarritzko mailako lehiaketetan lan egin ahal izango dute bigarren zenbakian aipatzen diren titulazioen bidez egiaztatu daitekeen kualifikazioen bat duten guztiek, baldin eta, kualifikazio horrez gain, prestakuntza espezifiko ere egiaztatzen badute dagokien kirol-modalitatean edo -diziplinan.		También podrán ejercer en competiciones de una única modalidad o disciplina deportiva de nivel básico quienes posean una cualificación acreditable mediante alguna de las titulaciones mencionadas en el apartado segundo y que, además, acrediten una formación específica en la correspondiente modalidad o disciplina deportiva.
4. Kirolari eta taldeekin Entrenatzaile lanbidean jarduteko erdi mailako lehiaketetan, honako titulu hauen baliokide den kualifikazio bat eskatuko da:	4.	Para ejercer tal profesión de Entrenador o Entrenadora respecto a deportistas y equipos en competiciones de nivel medio se exigirá una cualificación equivalente a la de los siguientes títulos:
a) Dagokion kirol-modalitate edo -diziplinako KiroI-technikaria.		a) Técnico Deportivo o Técnica Deportiva de la modalidad o disciplina deportiva correspondiente.
b) Dagokion kirol-modalitate edo -diziplinako Goi-mailako kirol-technikaria.		b) Técnico Deportivo Superior o Técnica Deportiva Superior de la modalidad o disciplina deportiva correspondiente.
Era berean, erdi mailako lehiaketetan jardun ahal izango dute Jarduera Fisikoaren eta KiroIaren Zientzietako Gradua dutenek; horrez gain, prestakuntza espezifiko ere izan beharko dute.		Asimismo, también podrán ejercer en competiciones de nivel medio quienes posean una cualificación acreditable mediante el Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte con formación específica.
5. Kualifikazio egiaztagarria eduki beharko da Entrenatzaile lanbidean jarduteko goi-mailako edo errendimendu handiko kirolariek edo kategoria horretako lehiaketetako taldeekin. Kualifikazio hori dagokion kirol-modalitate edo -diziplinako Goi-mailako kirol-technikariaren titularen bidez egiaztatuko da.	5.	Para ejercer tal profesión de Entrenador o Entrenadora respecto a deportistas calificados como de alto nivel o alto rendimiento, o respecto a equipos en competiciones de esa categoría, se exigirá una cualificación acreditable mediante el título de Técnico Deportivo Superior o Técnica Deportiva Superior de la modalidad o disciplina deportiva correspondiente.
6. Animazioko kirol-jarduerak zuzendu behar bada, honako tituluen baliokidea den prestakuntza egiaztatzen dutenek ere jardun ahal izango dute lanbidean: Gorputz- eta KiroI-ekintzen Animazioko goi-mailako teknikaria, Gizarteko eta KiroIeko Irakaskuntzako eta Animazioko goi-mailako teknikaria eta, zuzendaritza-lana bideratzen bada egokitzapen fisikorako jardueretara edo antzekoetara, Egokitzapen Fisikoko goi-mailako teknikariaren titularen baliokidea den prestakuntza egiaztatzen dutenek.	6.	Asimismo, quien ostente la cualificación necesaria para ejercer la profesión de Profesor o Profesora de Educación Física también queda facultado para ejercer la profesión de Entrenador o Entrenadora en las competiciones deportivas a las que se refieren los apartados segundo y tercero y que se programan en el seno de los centros educativos fuera del horario lectivo o en el seno de otras entidades, siempre que las edades de las y los escolares se correspondan con su cualificación docente. En el caso de ejercer en competiciones de una única modalidad o disciplina deportiva o en las actividades en el medio natural o con animales se requerirá, además, una formación específica en la correspondiente actividad deportiva.

- | | |
|--|---|
| <p>7. Lege honen ondorioetarako, Entrenatzaile lanbidean jarduten dute entrenatzaileari laguntzen diotenen entrenamenduak eta lehiaketak gidatzen, zuzentzen edo kontrolatzen, kirolariei jarraibideak ematen edo antzeko jarduerak egiten. Beraz, horiek ere izan beharko dute artikuluhonetan ezartzen den kualifikazioa.</p> | <p>7. A los efectos de esta Ley se considera que las personas que ayudan al Entrenador o Entrenadora conduciendo, dirigiendo o controlando los entrenamientos y competiciones, dando instrucciones a las y los deportistas y actuaciones análogas también ejercen la profesión de Entrenador o Entrenadora y, en consecuencia, deberán cumplir la cualificación establecida en este artículo.</p> |
| <p>8. Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako Graduaren baliokidea den kualifikazioa izatea eskatuko da Entrenatzaileak bereak dituen eskumenak honako hauetarako baliatzen dituenean: kirolarien egoera fisikoa berreskuratzeko eta hobetzeko, lesioak aurreikusteko, lesio ostekoak berregokitzeko eta berrituzko hezteko, eta balorazio-testak eta antzekoak egiteko. Hori gorabehera, beste profesional batzuek ere baliatu ahal izango dituzte eskumenak, osasun-lanbideak antolatzeke legeriaren arabera.</p> | <p>8. Cuando el Entrenador o Entrenadora desarrolla sus atribuciones en la recuperación y mejora de la condición física de las y los deportistas, en la prevención de lesiones, en la readaptación o reeducación tras lesiones, en la realización de test de valoraciones y actuaciones análogas a través de la actividad física y del deporte se exigirá una cualificación equivalente a la del título de Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte. Lo anterior se entiende sin perjuicio de las atribuciones que pueden desarrollar otros profesionales con arreglo a la legislación de ordenación de las profesiones sanitarias.</p> |
| <p>9. Artikulu honetan adierazitako kualifikazioak bakar bakarrik eskatuko dira Euskal Autonomia Erkidegoan jarduten denean lanbidean edo egoitza Euskal Autonomia Erkidegoan duten kirol-erakundeentzat eta kirolarientzat lan egiten denean. Kualifikazio horiek, bestalde, ez zaizkie eskatuko egoitza beste herrialde edo autonomia-erkidego batean duten kirol-erakundeen edo kirolarien entrenatzaileei, baldin eta inoiz Euskal Autonomia Erkidegoan entrenatzen badute edo lehiatzen badira estatu-mailako edo nazioarteko lehiaketak prestatzeko edo horietan parte hartzeko.</p> | <p>9. Las cualificaciones señaladas en este artículo sólo serán exigibles cuando se ejerza la profesión en el País Vasco o para entidades deportivas y deportistas que tienen su domicilio en País Vasco. Dichas cualificaciones no serán exigibles a las y los entrenadores de entidades deportivas o de deportistas con domicilio en otros países o Comunidades Autónomas que entrenan o compiten ocasionalmente en el País Vasco con ocasión de la preparación o participación en competiciones deportivas estatales o internacionales.</p> |
| <p>10. Adingabeei edo beste arrisku-talde batzuetakoei entrenatzailearen zerbitzuak emateko, baita natura-ingurunekeo jardueretan edo animaliekin egiten diren jardueretan zerbitzuak emateko ere, ezinbestekoa izango da entrenatzailea bertan egotea kirol-jarduera gauzatzen ari den bitartean, non eta ez den plangintza- edo programazio-zeregin bat.</p> | <p>10. La prestación de los servicios propios del Entrenador o Entrenadora a menores de edad o a personas pertenecientes a otros grupos de riesgo así como la prestación de servicios en actividades en el medio natural o con animales requiere su presencia física en el desarrollo de las actividades deportivas, salvo que la función sea de planificación o programación.</p> |

6. artikulua. Kirol Zuzendariaren lanbidea

1. Kirol Zuzendariaren lanbideak ahalmena ematen du kirol-zentro, -zerbitzu, -jarduera eta -erakunde publiko nahiz pribatuetan zuzendaritza, programazio, plangintza, koordinazio, kontrol, gainbegiratze eta antzeko zereginekin zerikusia duten lanbide-jarduerak gauzatzeko, kirol-zientzietako ezagupenak eta teknikak aplikatuz. Kirol Zuzendariaren lanbide-jarduera gauzatzeko, ez dago zertan egon kirol-jarduera egiten ari den lekuan.

Artículo 6. Profesión de Director Deportivo o Directora Deportiva

1. La profesión de Director Deportivo o Directora Deportiva permite realizar el conjunto de actividades profesionales relacionadas con la dirección técnica, programación, planificación, coordinación, control, supervisión y funciones análogas respecto a centros, servicios, actividades y entidades deportivas, tanto de titularidad pública como privada, aplicando los conocimientos y técnicas propias de las ciencias del deporte. Tal actividad profesional del Director Deportivo o Directora Deportiva no precisa su presencia física en el desarrollo de las actividades deportivas.



2. Jarduera edo zerbitzu integral, orokor eta diziplina edo kirol anitzekoetan Kirol Zuzendariaren lanbidea gauzatzeko (berariaz kirol-modalitate edo -diziplina bakar batean murgildu gabe), beharrezkoa izango da kualifikazio egiaztagarria edukitzea. Kualifikazio hori Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzien Graduaren bidez egiaztatuko da.
3. Kirol-modalitate edo -diziplina bakarreko kirol-hastapena edo oinarritzko maila zuzendu behar bada, kirol-modalitate edo -diziplina horretako prestakuntza espezifiko egiaztatu beharko da aurrekoetz gain.
4. Teknika-hobekuntzako edo erdi-mailako jarduerak zuzendu behar badira, prestakuntza espezifiko bat ere egiaztatu beharko da; edo, bestela, kualifikazio egiaztagarria eduki beharko da, hots, dagokion kirol-modalitate edo -diziplinako Kirol-teknikariaren tituluaren bidez egiaztatuko den kualifikazioa.
5. Errendimendu handiko jarduera edo zerbitzuetan Kirol Zuzendariaren lanbidea gauzatzeko, kualifikazio egiaztagarria eduki beharko da. Dagokion kirol-modalitate edo -diziplinako Goi-mailako kirol-teknikariaren tituluaren bidez egiaztatuko da kualifikazio hori. Kualifikazio hori egiaztatzen dutenek oinarritzko mailako eta erdi-mailako kirol-jardueretan ere gauzatu ahal izango dute lanbidea.
6. Animazioko kirol-jarduerak zuzendu behar badira, honako tituluen baliokidea den prestakuntza egiaztatzen dutenek ere jardun ahal izango dute lanbidean: Gorputz- eta Kirol-ekintzen Animazioko goi-mailako teknikaria, Gizarteko eta Kiroleko Irakasuntzako eta Animazioko goi-mailako teknikaria eta Egokitzen Fisikoko goi-mailako teknikaria.
7. Era berean, Gorputz Hezkuntzako Irakaslearen lanbidean jarduteko beharrezkoa den kualifikazioa dutenek ahalmena izango dute eskolako kirol-jarduerak sustatu, planifikatu, programatu, koordinatu, ebaluatu edo zuzentzeko, bai ikastetxeetan ikastorduetatik kanpo egiteko programatzen direnak, bai beste erakunde batzuetan programatzen direnak. Baina, horretarako, irakasleen kualifikazioak bateragarria izan behar du ikasleen adinarekin. Kirol-modalitate edo -diziplina bakarreko lehiaketetan edo naturalingurunean edo animaliekin egiten diren jardueretan aritzu gero, bestalde, dagokion kirol-jarduerarako prestakuntza espezifiko ere eskatuko da.
2. Para ejercer la profesión de Director Deportivo o Directora Deportiva en actividades o servicios integrales, generales, multidisciplinarios o multi-deportivos, sin una orientación específica a una única modalidad o disciplina deportiva, será necesario poseer una cualificación acreditable mediante el título de Graduado o Graduada en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte.
3. Si la dirección se proyecta sobre actividades de una única modalidad o disciplina deportiva en el ámbito de la iniciación deportiva o de nivel básico deberá acreditarse, además, una formación específica en esa modalidad o disciplina deportiva.
4. En el caso de dirección de actividades en el ámbito del perfeccionamiento técnico o de nivel medio deberá acreditarse, en este caso, además, una formación específica o, en su defecto, poseer una cualificación acreditable mediante el título Técnico Deportivo o Técnica Deportiva de la modalidad o disciplina deportiva correspondiente.
5. Para ejercer tal profesión de Director Deportivo o Directora Deportiva respecto de actividades y servicios orientados al alto rendimiento se exigirá una cualificación acreditable mediante el título de Técnico Deportivo Superior o Técnica Deportiva Superior de la modalidad o disciplina deportiva correspondiente. Quienes acrediten esta cualificación, podrán también ejercer la profesión en actividades deportivas de nivel básico y de nivel medio.
6. Si la dirección se proyecta sobre actividades deportivas de animación también podrán ejercer la profesión quienes acrediten una formación equivalente al título de Técnico o Técnica Superior en Animación de Actividades Físicas y Deportivas o de Técnico o Técnica Superior en Enseñanza y Animación Sociodeportiva y, en el caso de que la dirección se proyecte sobre actividades de acondicionamiento físico o análogas, quienes acrediten una formación equivalente al título de Técnico o Técnica Superior en Acondicionamiento Físico.
7. Asimismo, quien ostente la cualificación necesaria para ejercer la profesión de Profesor o Profesora de Educación Física también queda facultado para impulsar, planificar, programar, coordinar, evaluar o dirigir las actividades deportivas escolares que se programen en el seno de los centros educativos fuera del horario lectivo, o en el seno de otras entidades, siempre que las edades de las y los escolares se correspondan con su cualificación docente. En el caso de ejercer en competiciones de una única modalidad o disciplina deportiva o en las actividades en el medio natural o con animales se requerirá, además, una formación específica en la correspondiente actividad deportiva.



7. artikulua. Kasu berezietako kualifikazio-baldintzak

1. Egoitza soziala Euskal Autonomia Erkidegoan badaukate bakarrik eskatuko zaie estatu- edo nazioarte-mailako lehiaketa ofizialetan parte hartzen duten klub eta kirol-elkarteetako profesionali lege honek ezartzen dituen kualifikazioak betetzeko.
2. Lanbide-jarduna Euskal Autonomia Erkidegoko zentroetan gauzatu ohi badute, bakarrik eskatuko zaie Espainiako kirol-federazioetako eta estatu-mailako gainerako kirol-erakunde publiko edo pribatuetako profesionali lege honek ezartzen dituen kualifikazioak betetzeko.
3. Lege honek ezartzen dituen kualifikazioak ez zaizkie eskatuko beste autonomia erkidego edo herrialde batzuetako profesionali, hots, EAEn –noizbehinka edo unean-unean– zerbitzu profesionalak ematen dituzten profesionali, baldin eta EAetik kanpo bizi diren kontsumitzaile edo erabiltzaileentzat badira zerbitzu horiek.
4. Errendimendu handiko kirolariek, lege honetan ezarritako kualifikaziorik ez badute ere, Kirol Monitorearen edo Entrenatzailearen jarduerak egin ahal izango dituzte, noizbehinka, euren kirol-modalitate edo diziplinan, betiere une oro euren alboan baldin badute dagokion jarduerarako eskatzen den kualifikazioa duen norbait.

8. artikulua. Kualifikazio eta titulu ofizial berrietara egokitzea

Eusko Jaurlaritzari dagokio, bere eskumenen esparruan, lege honek kualifikazio eta titulu ofizial berrietara egokitzea. Erreferentzia horiek sortzen diren kualifikazio eta titulu ofizial berrietara egokitzen ez diren bitartean, indarrean dagoen araudiak lanbide-mailari dagokionez baliokidetzat jotzen dituenak izango dira baliozkoak.

9. artikulua. Izenen erabilera

1. Lanbidean lege honek eta gainerako arau aplikagarriek xedatzen dutenarekin bat etorritik jarduten denean bakarrik erabili ahal izango dira lege honetan azaltzen diren lanbideen izenak.
2. Beste profesionalak ezin izango dituzte erabili esanahiarengatik edo antzarengatik lege honek arautzen dituen izenekin nahastu daitezkeen izenak.

Artículo 7. Requisitos de cualificación en supuestos especiales

1. En el supuesto de aquellos profesionales de clubes y otras asociaciones deportivas análogas que participan en competiciones oficiales de ámbito estatal o internacional sólo se les exigirán las cualificaciones previstas en esta Ley si tales entidades tienen su domicilio social en el País Vasco.
2. A los profesionales de las federaciones deportivas españolas y demás entidades deportivas, públicas o privadas, de ámbito estatal sólo se les exigirán las cualificaciones establecidas en la presente Ley si ejercen su profesión de forma habitual en centros radicados en el País Vasco.
3. Las cualificaciones establecidas en la presente Ley no serán exigibles a las y los profesionales de otras Comunidades Autónomas o países que desarrollen servicios profesionales de forma ocasional o puntual en el País Vasco y que estén dirigidos a consumidores o usuarios que residan fuera del propio País Vasco.
4. Las y los deportistas de alto rendimiento sin la cualificación establecida en la presente ley podrán realizar actividades de Monitor Deportivo o Monitora Deportiva, o de Entrenador o Entrenadora de su modalidad o disciplina deportiva de forma ocasional y puntual, siempre y cuando estén acompañados permanente por una persona que se encuentre en posesión de la cualificación requerida para la correspondiente actividad.

Artículo 8. Adaptación a nuevas cualificaciones y títulos oficiales

Corresponde al Gobierno Vasco, en el ámbito de su competencia, adaptar las referencias a las cualificaciones y títulos contenidas en esta Ley a las nuevas cualificaciones profesionales y títulos oficiales. En tanto no se adapten tales referencias a las nuevas cualificaciones y títulos oficiales que se creen, resultarán válidas aquellas que se declaren equivalentes a nivel profesional en la normativa vigente.

Artículo 9. Reserva de denominaciones

1. Sólo podrán utilizarse las denominaciones de las profesiones enumeradas en esta Ley cuando el ejercicio profesional se ajuste a lo dispuesto en la presente Ley y en las demás normas aplicables.
2. No podrán utilizarse por otros profesionales aquellas denominaciones que, por su significado o por su similitud, puedan inducir a error con las reguladas en la presente Ley.

3. Kirol bakoitzean boluntario gisa gauzatzen denean jarduera, orduan ere erabili ahal izango dira "Kirol Monitore", "Entrenatzaile" eta "Kirol Zuzendari" izenak.
4. Entrenatzaile lanbidearen izenak ez du eragotziko kirol-erakundeek haien barruan dauden kualifikazio-mailak sailkatzeko erabil dezaketen nomenklatura.

10. artikulua. Elkargoko kide egitea eta Kirol-arloko Profesionalen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistroa

1. Lege honek arautzen dituen lanbideetan sartzeko eta jarduteko, derrigorrezko baldintza izango da dagokion elkargo profesionalen sartzea, baldin eta estatuko kasuan kasuko legeek hala ezartzen badute. Kasu horretan, kasuan kasuko elkargo profesionalak elkargokideei buruzko informazioa eman behar dio Kirol-arloko Profesionalen EAEko Erregistroari: izen-abizenak eta lanbide-kualifikazioari buruzko datuak.
2. Lanbidean jardun nahi duten gainerako profesionalak, baldin eta lege honetan araututako lanbideetako edozeinetan jarduteko eskatzen den kualifikazioa badaukate, erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu behar dute Kirol-arloko Profesionalen EAEko Erregistroan. Adierazpen horretan, honako datu hauek jaso behar dituzte: izen-abizenak eta lanbide-kualifikazioari buruzko datuak.
3. Kirol-arloko Profesionalen EAEko Erregistroa, zeina publikoa izango baita, kirol-arloko eskumena duen sailari atxikita geldituko da, eta horren bidez, kontsumitzaileen eta erabiltzaileen eskubideak ahalik eta ondoen defendatze aldera, aurreko zenbakietan adierazitako informazio hori emango du, euskaraz eta gaztelaniaz, modu argi, doako eta elektronikoki eskuragarri batean. Erregelamenduz ezarri beharko dira erregistroaren egitura, zereginak eta publizitate-eta funtzionamendu-erregimena.
4. Erantzukizunpeko adierazpena aurkezten den egunetik bertatik jardun ahal izango da, oro har, lanbidean, betiere hargatik eragotzi gabe egiaztapenerako, kontrolerako eta ikuskapenerako ahalmena.
5. Erantzukizunpeko adierazpen baten barruan edo harekin batera aurkezten diren datu, adierazpen eta dokumentuetan funtsezko zehaztasun-gabeziaren bat, faltsukeriaren bat edo ez-egiteren bat badago edo datu eta dokumentu horiek aurkezten ez badira, ezin izango da lanbidean jardun gertakari horien berri izaten denetik aurrera (aurrez, administrazio-

3. Las denominaciones de Monitor Deportivo o Monitora Deportiva, de Entrenador o Entrenadora y de Director Deportivo o Directora Deportiva también podrán emplearse en los respectivos deportes cuando la actividad se desarrolle en régimen de voluntariado.
4. La denominación de la profesión de Entrenador o Entrenadora se entiende sin perjuicio de la nomenclatura que puedan contemplar las organizaciones deportivas para clasificar en su seno los diferentes niveles de cualificación.

Artículo 10. Colegiación y Registro de Profesionales del Deporte del País Vasco

1. Será requisito indispensable para el acceso y ejercicio de las profesiones reguladas en la presente Ley la incorporación al colegio profesional correspondiente si así lo dispone la legislación estatal correspondiente. En tal caso, el colegio profesional correspondiente deberá facilitar al Registro de Profesionales del Deporte la siguiente información de sus colegiados: nombre y apellidos y datos de su cualificación profesional.
2. Las y los demás profesionales que deseen desarrollar su actividad profesional y que se encuentren en posesión de la cualificación exigida para ejercer cualquiera de las profesiones reguladas en esta Ley, deberán presentar una declaración responsable ante el Registro de Profesionales del Deporte del País Vasco en la que consten los siguientes datos: nombre y apellidos y datos de su cualificación profesional.
3. El Registro de Profesionales del Deporte del País Vasco, que será público, quedará adscrito al Departamento competente en materia de deporte y a través del mismo, para la mejor defensa de los derechos de las y los consumidores y usuarios, ofrecerá de forma clara, gratuita, en euskera y castellano, y accesible electrónicamente, la información citada en los apartados anteriores. Reglamentariamente habrán de fijarse la estructura, funciones y el régimen de funcionamiento y publicidad del Registro.
4. La mera presentación de la declaración responsable permitirá, con carácter general, el ejercicio de la profesión desde el día de su presentación, sin perjuicio de las facultades de comprobación, control e inspección.
5. La inexactitud, falsedad u omisión, de carácter esencial, en cualquier dato manifestación o documento que se acompañe e incorpore a una declaración responsable, o su no presentación, determinará, previa la tramitación del correspondiente procedimiento administrativo, la imposibilidad de continuar el ejercicio de la profesión desde el momento en que se tenga



- | | |
|---|---|
| <p>prozedura bat izapidetuko da), eta horrek hainbat erantzukizun ekar ditzake, gainera.</p> <p>6. Erantzukizunpeko adierazpenetan dauden datu pertsonalak eskuratzeko eta horien truke eta interkomunikaziorako, datu pertsonalen babesari buruz dagoen araudi espezifikoan ezarritakoari jarraituko zaio beti.</p> <p>7. Erantzukizunpeko adierazpena ez zaie eskatuko Gorputz Hezkuntzako Irakaslearen lanbidean jarduten duten profesionali, baldin eta Administrazio Publikoari lotuta badaude administrazio- edo lan-zuzenbidearen arabera zerbitzu-harreman baten bidez. Nolanahi ere, Administrazio Publikoak bidali egin beharko du Erregistrora artikulua honetan ezarritako informazioa, erregelamenduz zehazten den moduan.</p> | <p>constancia de tales hechos, sin perjuicio de las responsabilidades a que hubiera lugar.</p> <p>6. El acceso, intercambio e intercomunicación de los datos de carácter personal reflejados en las declaraciones responsables se realizará, en todo caso, de conformidad con lo establecido en la normativa específica en materia de protección de datos de carácter personal.</p> <p>7. La declaración responsable no será exigible a las y los profesionales cuando ejerzan exclusivamente la profesión de Profesor o Profesora de Educación Física vinculados con la Administración Pública mediante una relación de servicios regulada por el derecho administrativo o laboral, sin perjuicio del deber de la Administración Pública de remitir al Registro la información establecida en este artículo en los términos que se determinen reglamentariamente</p> |
|---|---|

11. artikulua. Lanbidean jarduteko betebeharrak

1. Profesionalek, lege honek xede dituen kirolarlorako lanbideetan jarduterakoan, betebeharrak hauek izango dituzte:
 - a) Hartzaile bakoitzak dituen baldintza eta beharrietara egokituak zerbitzuak eman behar dituzte, unean uneko zientzia-eragupenen egoerarekin bat etorriz, indarrean dauden arauak ezartzen dituzten kalitate- eta segurtasun-mailak betez, eta generoa dela-eta dauden desberdintasunak kontuan hartuta.
 - b) Beren zerbitzuak hartzen dituzten pertsonen osasuna eta segurtasuna zaindu behar dute, eta lankidetzak aktiboan jardun behar dute kirolarien osasunari kalte egiten dioten jardunak desagerrarazteko.
 - c) Kirol-jarduera egiten den lekuan bertan egonda gauzatu behar dute haien lanbide-jarduera, lege honetan aurreikusten diren kasuetan izan ezik.
 - d) Lankidetzak aktiboak eskaini behar dute dopin-kontrolak egiterakoan eta dopinaren aurkako legeetan aurreikusten diren betebeharrak betearazteko.
 - e) Haien zerbitzuak hartzen dituzten pertsonen osasuna, duintasuna eta intimitatea errespetatu behar dute.
 - f) Beren zuzendaritzapean egingo diren jarduerak fisikoei eta kirol-jarduerari buruzko informazio nahikoa eta ulergarria eman behar diete zerbitzuak hartzen dituztenei.

Artículo 11. Deberes en el ejercicio profesional

1. En el ejercicio de las profesiones del deporte objeto de la presente Ley las y los profesionales deberán:
 - a) Prestar unos servicios adecuados a las condiciones y necesidades personales de las personas destinatarias de acuerdo con el estado de los conocimientos científicos de cada momento, con los niveles de calidad y seguridad que se establezca en la normativa vigente y contemplando las diferencias por razón de género.
 - b) Velar por la salud y seguridad de las personas destinatarias de sus servicios y colaborar activamente en la erradicación de prácticas atentatorias a la salud de las y los deportistas.
 - c) Desarrollar su actuación profesional con presencia física en la realización de las actividades deportivas salvo en los supuestos previstos en esta Ley.
 - d) Colaborar de forma activa en la realización de cualesquiera controles de dopaje y en el cumplimiento de cualesquiera otras obligaciones previstas en la legislación antidopaje.
 - e) Respetar la personalidad, dignidad e intimidad de las personas destinatarias de sus servicios.
 - f) Ofrecer a los destinatarios de los servicios una información suficiente y comprensible de las actividades físico-deportivas que vayan a desarrollarse bajo su dirección.



- | | | | |
|----|--|----|--|
| g) | Beren burua identifikatu behar dute haien zerbitzuak hartzen dituztenen aurrean, eta zein lanbide eta lanbide-kualifikazio duten adierazi behar diete. | g) | Identificarse ante los destinatarios de los servicios e informar a los mismos sobre su profesión y cualificación profesional. |
| h) | Printzipio hau kontuan hartuta jardun behar dute lanbidean: kirolak giza garapen osoa eta harmonikoa lortzen lagun dezakeela; kirolak pertsonaren prestakuntza integrala ahalbidetzen duela, eta bizi-kalitate hobea eta gizarte-ongizate handiagoa lortzen laguntzen duela. | h) | Desarrollar la praxis profesional bajo el principio de que el deporte puede contribuir al desarrollo completo y armónico del ser humano y de que el deporte hace posible su formación integral, favoreciendo la consecución de una mejor calidad de vida y de un mayor bienestar social. |
| i) | Kirolean emakumeen benetako berdintasuna lortzen laguntzen duten eta emakumeak kirol-maila guztietan aritzea ahalbidetzen duten baldintzak bultzatu behar dituzte, eta edozein motatako diskriminazio-egintzak saihestu behar dituzte. | i) | Promover las condiciones que favorezcan la igualdad efectiva de hombres y mujeres en el deporte y su incorporación a la práctica deportiva a todos los niveles, evitando todo acto de discriminación de cualquier naturaleza. |
| j) | Aisialdirako aukera gisa eta ohitura osasungarri gisa aurkeztu behar dute kirol-jarduera. | j) | Proyectar la actividad deportiva como opción del tiempo libre y como hábito de salud. |
| k) | Ezagupenak etengabe eguneratuta eta hobetuta edukitzen ahalegindu behar dute. | k) | Procurar una constante actualización y perfeccionamiento de sus conocimientos. |
| l) | Lankidetzak aktiboan jardun behar dute, kirolariek osasun-kontrol egokia izan dezaten, osasun-langileen bidez. | l) | Colaborar de forma activa en el debido control médico de los deportistas a través de los correspondientes profesionales sanitarios. |
| m) | Lankidetzak aktiboan jardun behar dute kirolariei errendimendu edo osasun hobea izaten lagun diezaiaketen beste profesionalekin. | m) | Colaborar de forma activa con cualesquiera otros profesionales que puedan ayudar al deportista a su mejor rendimiento o a la mejora de su salud. |
| n) | Inolako indarkeria, arrazakeria, intolerantzia edo xenofobiarik gabeko kirola egitea sustatu behar dute beren lanbide-jardunean. | n) | Desarrollar su actuación profesional fomentando una práctica deportiva exenta de cualquier tipo de violencia, de racismo, de intolerancia o de xenofobia. |
| o) | Beren lanbide-jardunean kirolariak eta, batez ere, adingabeak babestu behar dituzte, neurrigabeko esplotaziorik egon ez dadin (arreta berezia eskaini behar zaio sexu-jazarpen edo -gehiagikeriari). | o) | Desarrollar su actuación profesional protegiendo a los deportistas, especialmente los menores, de toda explotación abusiva, con especial atención al acoso o abuso sexual. |
| p) | Kirol-materiala erabiltzerakoan, ahalegina egin behar dute natura-inguruneari kalterik ez egiteko eta genero-estereotipoak gaituzten daudela bermatzeko. | p) | Procurar una utilización de material deportivo que no cause daño al medio natural y que garantice la superación de estereotipos de género. |
| g) | Haien lanbide-jardunarekin loturiko zerbitzuetan hartzaileri legez aitortzen zaizkien hizkuntza-eskubideak benetan egikaritzeko baldintzak bermatzea. | q) | Garantizar las condiciones que posibiliten el ejercicio efectivo de los derechos lingüísticos normativamente reconocidos a los destinatarios de los servicios vinculados a su ejercicio profesional. |

2. Aipatutako printzipio eta betebeharrak bete ezean, dagozkion administrazio- eta diziplina-erantzukizunak exijituko dira, hala badagokio.

2. El incumplimiento de los citados principios y deberes dará lugar, en su caso, a la exigencia de las correspondientes responsabilidades administrativas y disciplinarias.



12. artikulua. Lanbide-sozietateen bidez jardutea

1. Lanbide-sozietateen bidez jardun ahal izango da lege honek arautzen dituen lanbideetan, enplegu publikora iristeko kasuetan edo hezkuntza-arloko legeek onartzen ez dituzten kasuetan izan ezik.
2. Lanbide-sozietateek beharrezkoak diren neurriak hartu behar dituzte kirol-arloko lanbide-jardueran pertsona kualifikatuen presentzia izango dela bermatzeko (lege honetan aurreikusten diren kasuetan izan ezik).

13. artikulua. Erantzukizun zibila bermatzea

1. Lege honek arautzen dituen lanbideetan jarduteko, dagokion erantzukizun zibileko asegurua sinatu behar da, eta zerbitzu profesionalak ematerakoan hirugarrenei eragiten zaizkien kalteengatik eman beharreko kalte-ordainak estali behar ditu aseguru horrek.
2. Administrazio publiko baten zerbitzura bakarrik diharduten profesionali ez zaie betebeharrak hori exijituko. Lanbide-jarduera hirugarrenen kontura bakarrik gauzatzen den kasuetan ere asegurua ez da derrigorrezkoa izango.
3. Lege hau garatzeko xedapenetan zehaztuko dira aseguramenduaren oinarriko baldintzak.

14. artikulua. Bestelako baldintzak

1. Lege honek kirol-arloko lanbideetan sartzeko eta jarduteko ezartzen dituen kualifikazio-baldintzak betetzeaz gain, eduki edo bete egin beharko da indarrean dauden legeen arabera exijitu daitekeen beste edozein lizentzia, baimen, titulu edo baldintza.
2. Kirol-arloko lanbidean jarduteko, ez da federazioaren lizentziarik eskatuko, lanbide-jarduera lehiaketa federatuetatik kanpo gauzatzen bada.
3. Eusko Jaurlaritzan kirol-arloko eskumena duen sailak euskal federazioen dena delako araudia onartuko du, eta, horrela, baimena emango du kirol-federazioek, lege honetan aurreikusitako kualifikazioez gain, prestakuntza espezifikoak eska ditzaten, betiere prestakuntza horien atzean ez badago tratu diskriminatzaile bat, zentro ez-federatiboetan lortutako prestakuntze-kiko.

Artículo 12. Ejercicio a través de sociedades profesionales

1. El ejercicio de las profesiones reguladas por la presente Ley podrá realizarse a través de sociedades profesionales salvo en los supuestos de acceso al empleo público o en aquellos supuestos no admitidos en la legislación en materia educativa.
2. Las sociedades profesionales deberán adoptar las medidas necesarias para garantizar la presencia física de las personas cualificadas correspondientes en el ejercicio de las profesiones del deporte, salvo en los supuestos previstos en esta Ley.

Artículo 13. Aseguramiento de la responsabilidad civil

1. El ejercicio de las profesiones reguladas por la presente Ley precisa la previa suscripción del oportuno seguro de responsabilidad civil que cubra la indemnización por los daños que se causen a terceros con ocasión de la prestación de los servicios profesionales.
2. A los y las profesionales que actúen exclusivamente al servicio de una administración pública no les resulta exigible tal obligación. Este seguro tampoco es obligatorio en el caso de que la actividad profesional se ejerza exclusivamente por cuenta de terceros.
3. En las disposiciones de desarrollo de la presente Ley se determinarán las condiciones esenciales del aseguramiento.

Artículo 14. Otros requisitos

1. Los requisitos de cualificaciones para el acceso y ejercicio de las profesiones del deporte que se establecen en la presente Ley se entienden sin perjuicio de cualesquiera licencias, autorizaciones, títulos o requisitos adicionales exigibles con arreglo a la legislación vigente.
2. No podrá ser exigible una licencia federativa para el ejercicio de una profesión del deporte si la actividad profesional se desarrolla al margen de las competiciones federadas.
3. El Departamento del Gobierno Vasco competente en materia deportiva autorizará, mediante la aprobación de la correspondiente reglamentación de las federaciones vascas, que las federaciones deportivas exijan, además de las cualificaciones previstas en esta Ley, formaciones específicas siempre que no encubran un trato discriminatorio respecto a las formaciones obtenidas en centros no federativos.

15. artikulua. Lehen laguntza emateko gaitasuna

1. Lege honetan araututako lanbideren batean jarduten duten pertsonak, baldin eta kirol-jarduera gauzaten den lekuan bertan egoten badira, egiaztatu egin behar dute lehen laguntzako prestakuntza dutela (baita boluntarioek ere).
2. Kirol-arloko eskumena duen sailak ezarriko ditu, erregelamenduz, aipatutako prestakuntza egiaztatzeke baldintzak eta prozedura.

16. artikulua. Lanbideetan legearen babesetik at jardutea

Lanbideetan lege honek xedatutakoaren araberako jardun ezean, eta, bereziki, dagokion lanbide-kualifikazioarekin jarduteko betebeharra bete ezean, ordenamendu juridiko aplikagarriaren arabera administrazio-erantzukizunak, diziplina-erantzukizunak eta erantzukizun penalak eskatuko dira.

17. artikulua. Arau-esparru erkidea. Lehia askea

1. Lege honetan ezarri ez den guztian, lanbideetan jarduteko arau-esparru erkideak ezartzen duena bete beharko da lege honek arautzen dituen lanbideetan jardun ahal izateko.
2. Lege honetan araututako lanbideetan sartzeko eta jarduteko, eta lanbide horiek biltzen dituzten profesionalen elkargoek esku hartzeko, lehiaren defentsari eta lehia desleialari buruzko legeak bete beharko dira.
3. Lege honetan aurreikusten diren kualifikazio-baldintzak errespetatu beharko dituzte kirol-federazioek, eta debekatuta egongo da zentro ez-federatiboetan eskuratutako prestakuntza diskriminatzea.

18. artikulua. Beste estatuetan lortutako lanbide-kualifikazioak onartzea

1. Europar Batasunaren barruko estatuetan edo langileen joan-etorri askea, kokatzeko askatasuna eta profesionalek zerbitzuak emateko askatasuna aplikatu daitezkeen estatuetan eskuratutako lanbide-kualifikazioak onartzeko, nazioarteko hitzarmenetan, onarpen horri buruzko arau komunitarioetan eta ordenamendu horren estatu-mailako transposizio-xedapenetan ezarritakoa beteko da.
2. Aurreko paragrafoan aipatzen ez diren gainetako estatuetan eskuratutako lanbide-kualifikazioak lanbide-jardunerako onartzeko, kasu bakoitzean aplikatu beharreko hitzarmen eta

Artículo 15. Competencia en primeros auxilios

1. Todas las personas que ejerzan alguna de las profesiones reguladas en esta Ley con presencia física en el ejercicio de las actividades deportivas, incluidos las y los voluntarios, deberán acreditar la formación en primeros auxilios.
2. El Departamento competente en materia deportiva establecerá reglamentariamente las condiciones y el procedimiento de acreditación de la formación referida.

Artículo 16. Ejercicio de las profesiones sin amparo en la Ley

El ejercicio de las profesiones que no se ajuste a lo dispuesto en esta Ley y, particularmente, a la obligación de contar con la cualificación profesional correspondiente dará lugar a las responsabilidades administrativas, disciplinarias y penales que procedan con arreglo al ordenamiento jurídico aplicable.

Artículo 17. Marco normativo común. Libre competencia

1. Las profesiones reguladas en la presente Ley quedarán sujetas, en lo no establecido en la misma, por el marco normativo común sobre ejercicio de profesiones.
2. El acceso y el ejercicio de las profesiones reguladas en la presente Ley y la intervención del colegio profesional que, en su caso, agrupe a las mismas estarán sujetos a la legislación sobre Defensa de la Competencia y sobre Competencia Desleal.
3. Las federaciones deportivas deberán respetar los requisitos de cualificación previstos en la presente Ley, quedando prohibida cualquier discriminación de las formaciones obtenidas en centros no federativos.

Artículo 18. Reconocimiento de cualificaciones profesionales obtenidas en otros estados

1. El reconocimiento de las cualificaciones profesionales obtenidas en estados miembros de la Unión Europea, o en estados en los que resulte de aplicación la libre circulación de trabajadores, la libertad de establecimiento y la libre prestación de servicios de los y las profesionales, se ajustará a lo que establezcan los convenios internacionales y las normas comunitarias reguladoras de dicho reconocimiento, así como en las disposiciones estatales de transposición de dicho ordenamiento.
2. El reconocimiento para el ejercicio profesional de las cualificaciones profesionales obtenidas en los restantes estados no citados en el apartado anterior se realizará con arreglo a los con-



legeak beteko dira.

venios y Leyes que en cada caso resulten aplicables.

19. artikulua. Kontsumitzaile eta erabiltzaileen osasuna eta segurtasuna babestea

1. Kontsumitzaile eta erabiltzaileen osasuna eta segurtasuna bermatuko du Eusko Jaurlaritzak, bere eskumenak erabiliz; eta, horretarako, lege honek arautzen dituen kirol-arloko lanbideetan jarduteko kualifikazioak edukitzeari dagokionez, beharrezko baimen, erantzukizunpeko adierazpen, komunikazio, ebaluazio, egiaztapen eta ikuskapeneko sistemak ezarri ahal izango ditu.
2. Kirol-arloko lanbideei dagozkien produktuak eta zerbitzuak eskaintzen dituzten pertsona fisikoek eta erakundeek egiten duten publizitateak egiazkoa izan behar du, eta ez ditu inola ere sustatu behar erabiltzaile eta kontsumitzaileen osasun eta segurtasunerako kaltegarriak diren kirol-jardunak.
3. Kirol-zentroetako, gimnasioetako eta kirol-zerbitzuak ematen dituzten beste edozein instalazio-tako titularren ardura izango da erabiltzaileei informazio argia eta erraz ikusteko modukoa ematea, kirol-arloko profesionalen lanbide-kualifikazioari buruz.
4. Lege honen esparruan dauden profesionalak gutxienezko kualifikazioa edukitzearen baldintza betetzen dutela bermatzeko, idatziz formalizatuko dira profesional horiekin egiten diren zerbitzu-kontratu guztiak, eta, kontratuetan argi jasota geratuko da profesionalak egiaztatuta dutela kualifikazioa.
5. Euskadiko kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legearen 119. artikulua ezarritakoari jarraituz, Kirol Ikuskaritzari dagokio ikuskatze-lanak egitea eta lege honek ezartzen dituen xedapenak betetzen direla kontrolatzea.

20. artikulua. Plataforma birtualen bidezko edo informazioaren eta komunikazioaren teknologien bidezko lanbide-jarduna

1. Lege honetan monitorei eta entrenatzaileei esleitu zaizkien egitekoak plataforma birtualen bidez edo informazioaren komunikazioaren teknologien bidez gauzatu ahal izango dira, legean aurreikusitako salbuespenak salbuespen. Nolanahi ere, ezinbestekoa da monitore eta entrenatzaile horiek lege honetan aurreikusitako kualifikazioa izatea, ohiko lanbide-jarduna EAEn gauzatzen badute.
2. Web orriek, aplikazioek eta informazioaren eta komunikazioaren gainerako teknologiek, baldin eta on line entrenamendu-planak eta gisa be-

Artículo 19. Protección de la salud y seguridad de las personas consumidoras y usuarias

1. El Gobierno Vasco garantizará, en el ejercicio de sus competencias, la salud y la seguridad de las y los consumidores y usuarios pudiendo establecer los oportunos sistemas de autorización, declaración responsable, comunicación, evaluación, acreditación e inspección con relación a la exigencia de cualificaciones para el ejercicio de las profesiones del deporte reguladas en esta Ley.
2. La publicidad realizada por las personas físicas y por las entidades que oferten productos y servicios correspondientes a las profesiones reguladas en el ámbito del deporte deberá ser veraz y no podrá fomentar prácticas deportivas perjudiciales para la salud y seguridad de las personas usuarias y consumidoras.
3. Las y los titulares de los centros deportivos, gimnasios y cualesquiera otras instalaciones deportivas en las que se presten servicios deportivos serán responsables de ofrecer información clara y visible a usuarios y usuarias sobre la cualificación profesional que posean las y los profesionales deportivos.
4. Con el fin de garantizar el cumplimiento de la cualificación mínima de las y los profesionales que se encuentran dentro del ámbito de esta Ley, todos los contratos de prestación de servicios con dichos y dichas profesionales se formalizarán por escrito y recogerán con claridad la acreditación de su cualificación.
5. Las funciones de inspección controlando el cumplimiento de las disposiciones contenidas en esta Ley corresponderán, de conformidad con lo establecido en el artículo 119 de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco, a la Inspección Deportiva.

Artículo 20. Ejercicio profesional a través de plataformas virtuales o de las tecnologías de la información y la comunicación

1. Las funciones atribuidas en esta Ley a las y los monitores y entrenadores podrán desarrollarse, con las excepciones previstas en la misma, mediante plataformas virtuales y las tecnologías de la información y la comunicación, pero aquellos deberán ostentar la cualificación prevista en esta Ley cuando aquellos monitores y entrenadores ejerzan las profesiones de forma habitual en el País Vasco.
2. Las páginas Web, aplicaciones y demás tecnologías de la información y la comunicación de carácter análogo que incluyan planes de entre-

reko kirol-arloko eduki teknikoa barne hartzen badute, behar bezala identifikatu behar dituzte plangintza horiek egiten dituzten profesionalak, eta horien kualifikazioari buruzko informazioa eman behar dute.

3. EAEn kokatuta dauden kirol-zentro edo -erakundeek plataforma edo teknologia horiek erabiltzen dituztenean entrenamendu-planak egiteko edo euren erabiltzaileekin taldekako eskolak edo saioak emateko, legearen araberrako lanbide-kualifikazioa duen kirol-arloko profesional batek gainbegiratu behar du plataforma edo teknologia horien erabilera.
4. Administrazioak Euskal Autonomia Erkidegoko kirol-zentroek dituzten plataforma eta teknologien erabiltzaileen osasuna eta segurtasuna zainduko ditu, ikuskaritza-zerbitzuen bidez.
5. Euskararen erabilera bermatuko da Euskal Autonomia Erkidegoan kokatuta dauden kirol-zentro eta -erakundeek erabiltzen dituzten web orrialdeetan, aplikazioetan eta gainerako informazio- eta komunikazio-teknologietan.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengo xedapen gehigarria. Kasuan kasuko elkargo-antolamenduarekin, kirol-federazioekin eta bestelako kirol-erakundeekin lankidetzan aritzeko mekanismoak

Eusko Jaurlaritzak lankidetzak-mekanismoak bultzatuko ditu Euskal Autonomia Erkidegoko beste administrazio publikoekin, kasuan kasuko elkargo-antolamenduarekin, kirol-federazioekin eta antzeko beste kirol-erakundeekin lankidetzan aritzeko eta, horrela, lege honek arautzen dituen kirol-arloko lanbide-jardueran kirol-jarduera osasungarri, seguru eta kalitatezkoak sustatzeko.

Bigarren xedapen gehigarria. Berdintasun-politikak eta euskararen erabilera normalizatzeko politikak kirol-arloko lanbideetan

Lege honetan arautzen diren lanbideetan sartzeko eta jarduteko orduan tratu- eta aukera berdintasuna egoteko politikak sustatuko ditu Eusko Jaurlaritzak, beste administrazio publikoekin, kasuan kasuko elkargo-antolamenduarekin, kirol-federazioekin eta antzeko beste kirol-erakundeekin lankidetzan.

Hirugarren xedapen gehigarria. Boluntarioen eta antzekoen jarduerak

1. Boluntarioek kirol-jardueretan parte hartzeko bete beharreko kualifikazio-baldintzak, oro har,

namiento on line e información de contenido técnico-deportivo similar deberán identificar adecuadamente a las y los profesionales que elaboran tales planes e informar sobre su cualificación profesional.

3. La utilización de tales plataformas o tecnologías por los centros o entidades deportivas radicados en el País Vasco para la elaboración de planes de entrenamiento o la realización de clases o sesiones colectivas con sus usuarios deberá contar con la supervisión de un profesional del deporte que ostente la cualificación profesional que corresponda con arreglo a la Ley.
4. La Administración velará, a través de los servicios de inspección, por la salud y la seguridad de las personas usuarias de aquellas plataformas y tecnologías en centros deportivos radicados en el País Vasco.
5. Se garantizará el uso del euskera en las páginas Web, aplicaciones y demás tecnologías de la información y la comunicación utilizadas por centros o entidades deportivas radicados en el País Vasco.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Disposición adicional primera. Mecanismos de colaboración con la organización colegial correspondiente, con las federaciones deportivas y con otras entidades deportivas

El Gobierno Vasco promoverá mecanismos de colaboración con otras administraciones públicas, con la organización colegial correspondiente, con las federaciones deportivas y con otras entidades deportivas análogas del País Vasco para que en el ejercicio de las profesiones del deporte objeto de la presente regulación se fomenten prácticas deportivas saludables, seguras y de calidad.

Disposición adicional segunda. Políticas de igualdad y de normalización del uso del euskera en las profesiones del deporte

El Gobierno Vasco, en colaboración con otras administraciones públicas, con la organización colegial correspondiente, con las federaciones deportivas y con otras entidades deportivas análogas, promoverá la realización de políticas para la igualdad de trato y de oportunidades en el acceso y ejercicio a las profesiones reguladas en esta Ley, así como la normalización del uso del euskera en el ámbito de ejercicio de las profesiones del deporte objeto de la presente regulación, especialmente en los ámbitos de la infancia y la juventud.

Disposición adicional tercera. Actividades realizadas en régimen de voluntariado o análogas

1. Los requisitos de cualificación del voluntariado para la participación en sus actividades deporti-



lege honetan profesionalentzat ezarritako berberak izango dira, jarduera horietan parte hartzen dutenen osasuna eta segurtasuna bermatze aldera.

2. Hala ere, aurretik eskaera arrazoitua aurkeztuz gero, lege honetan ezarritako kualifikazioa barkatu eta horren ordez bestelako kualifikazio bat eska diezaieke Eusko Jaurlaritzan kirol-arloko eskumena duen sailak boluntario-talde jakin batzuei.

Laugarren xedapen gehigarria. Lanbideetan sartzeko eta jarduteko kualifikazioak egiaztatzea

1. Lanbideetan sartzeko eta jarduteko, lege honek adierazitako titulu akademiko eta ziurtagirien bidez egiaztatutako kualifikazioak baliatu daitezke. Eusko Jaurlaritzako sail eskumendunek ezarriko dituzte aipatutako titulu eta ziurtagiriez bestelako bideetatik eskuratutako kualifikazioak egiaztatze kasu, baldintza eta prozedurak.
2. Eusko Jaurlaritzak bermatuko du prestakuntza-ekintzak euskaraz eta gatzelaniaz egin ahal izango direla.

Bosgarren xedapen gehigarria. Prestakuntza espezifikoa

1. Testu artikulatuan zehar eskatzen den prestakuntza egiaztatze, printzipioz, titulu, ziurtagiri edo prestakuntza ofizialak erabiliko dira, unibertsitateko masterrak eta profesionaltasun-ziurtagiriak barne.
2. Onartu ahal izango dira, halaber, amaitu gabeko prestakuntza ofizialak, hau da, titulu edo ziurtagiri ofizial baten zati bati dagozkionak.
3. Eusko Jaurlaritzan kirol-arloko eskumena duen sailak prestakuntza espezifikoaren maila zehaztu ahal izango du kasu jakin batzuetan.
4. Prestakuntza-eskaintza ofizialik ez dagoen edo eskaintza hori nahikoa ez den kasuetan bakarrik sustatu edo/eta onartu ahal izango ditu kirol-arloko eskumena duen sailak gutxieneko kalitate-baldintzak betetzen dituzten prestakuntza, titulu edo ziurtagiri ez-ofizialak.

Seigarren xedapen gehigarria. Jardueren mailak

1. Lege honen arabera, hauek izango dira kirol-hastapeneko edo oinarrizko mailako jarduerak: kirola egiten dutenek edo kirolariek, edozein adin izanda ere, jarduera ikasteko aurreneko

vas serán, como regla general, idénticos a los establecidos para las y los profesionales en la presente Ley al objeto de garantizar la salud y seguridad de las personas participantes.

2. No obstante lo anterior, el Departamento del Gobierno Vasco competente en materia deportiva, previa solicitud razonada, podrá dispensar a colectivos específicos de voluntarios de la exigencia de cualificación prevista en esta Ley y admitir una cualificación diferente.

Disposición adicional cuarta. Acreditación de cualificaciones para el acceso y ejercicio de las profesiones

1. El acceso y ejercicio de las profesiones puede realizarse a través de las cualificaciones acreditadas mediante los títulos académicos y certificados determinados en esta Ley. Los departamentos del Gobierno Vasco competentes determinarán los supuestos, condiciones y procedimientos para acreditar las cualificaciones adquiridas por otras vías diferentes a los citados títulos y certificados.
2. El Gobierno Vasco garantizará que las acciones formativas se puedan cursar en euskera y castellano.

Disposición adicional quinta. Formación específica

1. La formación específica exigida a lo largo del texto articulado deberá acreditarse, en principio, mediante títulos, certificaciones o formaciones de carácter oficial, incluidos el título de master universitario y el certificado de profesionalidad.
2. También se podrán reconocer formaciones oficiales incompletas que se correspondan con una parte de un título o una certificación oficial.
3. El Departamento del Gobierno Vasco competente en materia deportiva podrá especificar en determinados supuestos el nivel de formación específica.
4. Sólo en los supuestos de inexistencia o insuficiencia de ofertas formativas oficiales podrá el Departamento competente en materia deportiva promover y/o reconocer formaciones, títulos o certificaciones no oficiales que cumplan unos requisitos mínimos de calidad.

Disposición adicional sexta. Niveles de las actividades

1. A los efectos de la presente Ley se considerarán actividades de iniciación deportiva o de nivel básico a aquellas actividades en la que las y los practicantes y deportistas se encuentran en las

faseetan egiten dituztenak.

2. Lege honen arabera, hauek izango dira teknika-hobekuntzako edo erdi-mailako jarduerak: kirolariak teknika-hobekuntzaren etapan egiten dituzten jarduerak. Fase horretan, kirolariak, edozein adin izanda ere, jarduera menperatzen dute.
3. Lege honen arabera, hauek izango dira errendimendu handiko kirol-lehiaketak: nazioarteko kirol-federazio eskumendunek edo dagokion nazioarteko liga profesionalak baimentzen, ikuskatzen eta arbitratzen dituzten nazioarteko lehiaketa absolutuak, kirol-egutegi ofizialetan sartuta daudenak; estatu-mailako kategoría absolutu goreneko lehiaketa profesional eta ez-profesionalak, eta Eusko Jaurlaritzan kirol-arloko eskumena duen sailak zehazten dituenak.
4. Errendimendu handiko kirol-lehiaketa ireki edo mistoetan, lanbide-kualifikazioa bakar bakarrik eskatuko zaie lehiaketa horien mailakoak diren kirolarien entrenatzaileei.

Zazpigarren xedapen gehigarria. Eskola-adinean dauden kirolariak jarduerak egiteko prestakuntza

1. Eskola-adinean dauden kirolariak kirol-jarduerak egiten dituzten monitoreentzat eta entrenatzaileentzat titulu ofizial edo profesionaltasun-ziurtagiri espezifikorik ez badago edo daudenak nahikoak ez badira, Eusko Jaurlaritzan kirolaren arloko eta kualifikazioen arloko eskumenak dituzten sailek prestakuntza-ekintza espezifikoa sustatuko dituzte elkarrekin, eskola-adinean dauden kirolariak lan egiten duten pertsonentzat.
2. Eskainitako prestakuntza-jarduerak modulukako eskaintza ahalbidetuko dute, eta behin horiek gaindituta, dagozkion egiaztagiriak lortuko dira.
3. Prestakuntza horiek gainditu izana egiaztatzen dutenek, eskola-kiroleko kirol anitzeko jardueretan monitore eta entrenatzaile izateko gaikuntza izango dute. Halaber, modalitate bakar batera bideratuta dauden eta kirol-hastapenekoak edo oinarrizko mailakoak diren eskola-kiroleko jardueretan aritu daitezke, baldin eta prestakuntza-jarduerak dagozkion diziplinako modulu espezifikoa izan baditu.

primeras fases de aprendizaje de las correspondientes actividades, independientemente de su edad.

2. A los efectos de la presente Ley se considerarán actividades de perfeccionamiento técnico o de nivel medio a aquellas actividades en la que las y los deportistas se encuentran en la etapa de perfeccionamiento técnico en una fase en la que poseen un dominio de la actividad correspondiente, independientemente de su edad.
3. A los efectos de la presente Ley se considerarán competiciones deportivas de alto rendimiento aquellas competiciones absolutas de ámbito internacional incluidas en los calendarios deportivos oficiales que estén autorizadas, supervisadas o arbitradas por la federación deportiva internacional competente o la liga profesional internacional que corresponda, aquellas competiciones de ámbito estatal de la máxima categoría absoluta, tengan carácter profesional o no y aquellas otras que pueda determinar el Departamento del Gobierno Vasco competente en materia deportiva.
4. En las competiciones deportivas de alto rendimiento que tengan carácter abierto o mixto, la cualificación profesional se exigirá sólo a las y los entrenadores de aquellas y aquellos deportistas cuyo nivel es propio de aquellas competiciones.

Disposición adicional séptima. Formación en actividades con deportistas en edad escolar

1. En el supuesto de inexistencia o insuficiencia de títulos oficiales o certificaciones de profesionalidad de carácter específico para las y los monitores y entrenadores en actividades polideportivas con deportistas en edad escolar, los Departamentos del Gobierno Vasco competentes en materia deportiva y en materia de cualificaciones promoverán conjuntamente acciones formativas específicas para aquellas personas que desarrollen sus funciones con deportistas en edad escolar.
2. Las actividades formativas ofertadas deberán permitir la oferta modular, cuya superación dará lugar a la obtención de las correspondientes certificaciones acreditativas.
3. Las personas que acrediten la superación de estas formaciones quedarán habilitadas para ejercer de monitor o monitora y de entrenador o entrenadora en actividades de deporte escolar de carácter multideportivo. Asimismo, podrán ejercer en actividades de deporte escolar de iniciación deportiva o nivel básico orientadas a una única modalidad, siempre y cuando la actividad formativa haya contado con módulos específicos de la correspondiente disciplina.



Zortzigarren xedapen gehigarria. Estatuak onartu gabeko kirol-modalitateetarako prestakuntza eta Estatuak onartutako prestakuntza-planik gabeko modalitateetarako prestakuntza

1. Eusko Jaurlaritzan kirol-arloko eskumena duen sailak prestakuntza-ekintza espezifikoak sustatuko ditu lanbide-jarduera estatuak onartu gabeko kirol-modalitate eta -diziplinetan gauzatzeko dutenentzat. Halaber, sail horrek emango ditu jarduera horien ziurtagiri ofizialak ere.
2. Eusko Jaurlaritzan kirol-arloko eskumena duen sailak prestakuntza-ekintza espezifikoak sustatuko ditu lanbide-jarduera estatuak onartutako prestakuntza-planik ez duten kirol-modalitate eta -espezialitateetan nahiz prestakuntza-mailetan gauzatzeko dutenentzat. Halaber, sail horrek emango ditu jarduera horien ziurtagiri ofizialak ere.
3. Eusko Jaurlaritzan kirol-arloko eskumena duen sailak bermatuko du prestakuntza-ekintzak euskaraz eta gaztelaniaz egin ahal izango direla.

Bederatzigarren xedapen gehigarria. Prestakuntza eta ikaskuntzarako edo prestakuntza dualerako kontratuak

1. Prestakuntza eta ikaskuntzarako kontratuak edo prestakuntza dualerako kontratuak dituzten langileei, lanbidean sartzeko eta jarduteko, ez zaizkie eskatuko lege honetan aurreikusten diren lanbide-kualifikazioak, betiere prestakuntza hori kirolaren eremukoa bada.
2. Prestakuntza eta ikaskuntzarako kontratuak dituzten langileek izena eman beharko dute Kirol-arloko Profesionalen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistroan.

Hamargarren xedapen gehigarria. Kirol-teknikariaren titulazioaren eta goi-mailako kirol-teknikariaren titulazioaren baliokideak diren kualifikazioak

1. Kirol-teknikariaren eta Goi-mailako kirol-teknikariaren titulazio akademikoak egiten zaizkien aipamenak (lege honetan ezarri dira titulu horiek) honako prestakuntza hauetatik eratorritako titulazioetara heda daitezke:
 - a) Aldi iragankorreko kirol-prestakuntzak.
 - b) Kirol-teknikariaren eta Goi-mailako kirol-teknikariaren titulua duten modalitate edo espezialitateetan, lehenagoko prestakuntza federatiboak, indarreko legeriaren arabera onar daitezkeenak.

Disposición adicional octava. Formaciones en modalidades deportivas no reconocidas por el Estado y formaciones en modalidades deportivas sin plan formativo aprobado por el Estado

1. El Departamento del Gobierno Vasco competente en materia deportiva promoverá y certificará oficialmente acciones formativas específicas para aquellas personas que desarrollen su actividad profesional en modalidades y disciplinas deportivas no reconocidas por el Estado.
2. El Departamento del Gobierno Vasco competente en materia deportiva promoverá y certificará oficialmente acciones formativas específicas para aquellas personas que desarrollen su actividad profesional en modalidades y especialidades deportivas y niveles formativos sin plan formativo aprobado por el Estado.
3. El Departamento del Gobierno Vasco competente en materia deportiva garantizará que las acciones formativas se puedan cursar en euskera y castellano.

Disposición adicional novena. Contratos para la formación y aprendizaje o formación dual

1. Las cualificaciones profesionales previstas en esta Ley para el acceso y ejercicio profesional no serán exigibles para las y los trabajadores con contratos para la formación y el aprendizaje o de la formación dual siempre que esa formación sea propia del ámbito del deporte.
2. Las y los trabajadores con contratos para la formación y el aprendizaje deberán inscribirse en el Registro de Profesionales del Deporte del País Vasco.

Disposición adicional décima. Cualificaciones equivalentes a las titulaciones de Técnico Deportivo o Técnica Deportiva y de Técnico Deportivo o Técnica Deportiva Superior

1. Las referencias a las titulaciones académicas de Técnico Deportivo o Técnica Deportiva y Técnico Deportivo Superior o Técnica Deportiva Superior establecidas en la presente Ley son extensibles a aquellas titulaciones derivadas de las siguientes formaciones:
 - a) Las formaciones deportivas de periodo transitorio.
 - b) En modalidades o especialidades con título de Técnico Deportivo o Técnica Deportiva y/o Técnico Deportivo Superior o Técnica Deportiva Superior, las formaciones federativas previas con posibilidad de reconocimiento, según la legislación vigente.

- c) Kirol-teknikariaren eta Goi-mailako kirol-teknikariaren titulurik ez duten modalitate edo espezialitateetan, lehenagoko prestakuntza federatiboak, aldi iragankorreko kirol-prestakuntzetara sartzeko edo gero onartzeko aukera dutenak.

2. Eusko Jaurlaritzan kirol-arloko eskumena duen sailak epe bat jarri ahal izango du aipatutako prestakuntza horietakoren bat dutenei lanbide-baliokidetasuna aitortzeko, Kirol-teknikariaren edo Goi-mailako kirol-teknikariaren tituluarekiko.

Hamaikagarren xedapen gehigarria. Zehatzeko ahala

Eusko Jaurlaritzan kirol-arloko eskumena duen sailak izango du zehatzeko ahala, lege honetan ezarritakoa hausten bada.

Hamabigarren xedapen gehigarria. Euskararen erabileraren normalizazioa

Eusko Jaurlaritzan kirol-arloko eskumena duen sailak bermatuko du prestakuntza-ekintzak euskaraz eta gaztelaniaz egin ahal izateko aukera, bai eta euskararen erabileraren normalizazioa ere, arau honek barne hartzen duen kirol-eremuko lanbideen jarduean, batez ere haurren eta gazteen eremuetan.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehenengo xedapen iragankorra. Legeak eskutatako kualifikaziorik gabe jardutea lanbidean

1. Kirol-arloko profesionalek lan-eskarmentuaren bidez edo prestakuntza ez-formalaren bidetik eskuratutako gaitasunak egiaztatzeke administrazio-prozedurak ezartzen ez diren bitartean, kasuan kasuko lanbidean jarduteko gaikuntza izango dute erregelamenduz ezarritako moduan hau egiaztatzen dutenek: lege hau indarrean sartu zenean, modu jarraituan –eta ez noizean behin– aritzen zirela araututako lanbide-jardueretan. Nolanahi ere, gaikuntza hori mugatuko da erakunde berean edo beste batean zeukaten zeregin edo mailara, eta ez du balioko entrenatzaile moduan jarduteko dagokion kualifikazioa izateag eskatzen duten kirol-federazioetarako, erregelamenduz hala ezarri badute.
2. Halaber, eskola-kiroleko kirol-anitzeko jardueretan monitore eta entrenatzaile moduan jardue-

- c) En modalidades o especialidades sin título de Técnico Deportivo o Técnica Deportiva y/o Técnico Deportivo Superior o Técnica Deportiva Superior, formaciones federativas previas con posibilidad de acceso a las formaciones deportivas de periodo transitorio o de reconocimiento posterior.

2. El Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de deporte podrá habilitar un plazo para que las personas con alguna de las formaciones anteriormente mencionadas tengan que obtener el reconocimiento de equivalencia profesional con el correspondiente título de Técnico Deportivo o Técnico Deportivo Superior.

Disposición adicional undécima. Potestad sancionadora

El ejercicio de la potestad sancionadora por las infracciones de la presente Ley corresponderá al Departamento del Gobierno Vasco competente en materia deportiva.

Disposición adicional duodécima. Normalización del uso del euskera

El Departamento del Gobierno Vasco competente en materia deportiva garantizará que las acciones formativas se puedan cursar en euskera y castellano, así como la normalización del uso del euskera en el ámbito de ejercicio de las profesiones del deporte objeto de la presente regulación, especialmente en los ámbitos de la infancia y la juventud.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Disposición transitoria primera. Ejercicio profesional sin la cualificación requerida en la Ley

1. En tanto no se implanten los procedimientos administrativos para acreditar la disposición de las correspondientes competencias de las y los profesionales del deporte adquiridas a través de la experiencia laboral o de vías no formales de formación, quedarán habilitados para el desarrollo de las correspondientes profesiones quienes acrediten, en los términos que reglamentariamente se establezcan, que a la entrada en vigor de la Ley desarrollaban las actividades profesionales reguladas de forma continuada o no esporádica. En cualquier caso, la habilitación se ceñirá a la tarea o nivel que ya desarrollaba, en la misma o en otra entidad, pero no será operativa en aquellas federaciones deportivas que exijan reglamentariamente la posesión de la correspondiente cualificación para ejercer la actividad de entrenador.
2. También quedarán habilitadas para desarrollar su actividad como monitoras o monitores y



- teko gaikuntza izango dute lege hau indarrean jarri aurretik foru aldundiek eskola-kirolerako eskainitako prestakuntza-ekintzak gainditu dituztenek.
3. Eusko Jaurlaritzako sail eskudunek ezarriko dituzte kirol-arloko profesionalek lan-eskarmen-tuaren bidez edo prestakuntza ez-formalaren bidetik eskuratutako gaitasunak egiaztatzeko administrazio-prozedurak. Lehenengo eta bigarren zenbakian aipatutako egoeran daudenek gaikuntza eskuratu beharko dute, erregelamenduz ezarriko den epean.
 4. Lehenengo zenbakian ezarritako gaikuntzari buruz esandakoa eragotzi gabe, Eusko Jaurlaritzan kirol-arloko eskumena duen sailak baliorik gabe utzi ahal izango du lanbidean jarduteko gaikuntza, baldin eta, jarduerak nolako ezaugarriak dituen kontuan hartuta, ikusten bada lanbidean kualifikaziorik gabe jarduteak arrisku zuzen eta larrian jartzen duela pertsonen osasuna eta segurtasuna. Horregatik, ezaugarri horiek dituzten lanbide-jardueren zerrenda egingo du aipatu sailak.
 5. Behin-behinean, harik eta kasuan kasuko federazio espainiarrak edo nazioartekoak baimena ematen duen arte, bederatzigarren xedapen gehigarrian ezarritako errendimendu handiko lehiaketetan entrenatzaile-lanak egiteko lege honetan eskatzen den kualifikaziorik gabe, automatikoki lortuko dute gaikuntza kasuan kasuko federazio espainiar edo nazioartekoak eskatzen duen titulazio gorena duten pertsonak. Eusko Jaurlaritzan kirol-arloko eskumena duen sailak baliorik gabe utz dezake gaikuntza hori kirol-modalitate edo diziplina batzuetan.
 6. Erregelamenduz ezartzen den epean kualifikazioa egiaztatzeko betebeharra ez betetzea arrazoitzat hartu ahal izango da lanpostutik kentzeko (Euskal Herriko Autonomi Elkarteko Unibertsitateko kanpoko Irakaskuntzarako Irakasleen Kidegoei buruzko otsailaren 19ko 2/1993 Legearen babesean), eta, horrez gain, Langileen Estatutua onartzen duen urriaren 23ko 2/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren 52. artikuluko a) letran aipatzen den ezaigaitasuna agertzat hartzeko.
 7. Gaikuntza lortu duten profesional horiek Kirol-arloko Profesionalen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistroan eman behar dute izena, gaikuntzadunen atal espezifiko batean.
- entrenadores o entrenadoras en actividades polideportivas de deporte escolar las personas que hayan superado las acciones formativas ofertadas por las diputaciones forales en materia de deporte escolar antes de la entrada en vigor de la Ley.
3. Los Departamentos del Gobierno Vasco competentes implantarán los procedimientos administrativos para acreditar la disposición de las correspondientes competencias de las y los profesionales del deporte adquiridas a través de la experiencia laboral o de vías no formales de formación. Las personas que se encuentren en la situación mencionada en el apartado primero y segundo quedarán obligadas a obtener tal acreditación en el plazo que se fije reglamentariamente.
 4. Sin perjuicio de la habilitación establecida en el apartado primero, el Departamento del Gobierno Vasco competente en materia deportiva podrá dejar sin efecto la habilitación para el ejercicio profesional a personas cuando, en atención a las características de la actividad desarrollada, dicho ejercicio profesional sin cualificación ponga en riesgo grave y directo la salud y seguridad de las personas. A tal efecto, el Departamento citado elaborará una relación de las actividades profesionales que se encuentren en tal situación.
 5. Provisionalmente, y en tanto la correspondiente federación internacional o española permitan desarrollar las funciones de entrenador o entrenadora en las competiciones deportivas de alto rendimiento establecidas en la disposición adicional novena sin la cualificación requerida en la presente ley, quedarán habilitados automáticamente quienes se encuentren en posesión de la máxima titulación exigida por la correspondiente federación española o internacional. El Departamento del Gobierno Vasco competente en materia deportiva podrá dejar sin efecto la presente habilitación en ciertas modalidades o disciplinas deportivas.
 6. El incumplimiento del deber de acreditar la cualificación profesional en el plazo que se fije reglamentariamente podrá ser considerado causa de remoción al amparo de lo dispuesto en la Ley 2/1993, de 19 de febrero, de Cuerpos Docentes no Universitarios de la Comunidad Autónoma del País Vasco, así como un supuesto de ineptitud sobrevenida prevista en el artículo 52, apartado a, del Estatuto de los Trabajadores, aprobado por el Real Decreto Legislativo 2/2015, de 23 de octubre.
 7. En todo caso, dichos profesionales habilitados deberán inscribirse en el Registro de Profesionales del Deporte del País Vasco en una sección específica para habilitados.

Bigarren xedapen iragankorra. Legea pixkanaka aplikatzea Kirol Monitore, Entrenatzaile eta Kirol Zuzendariaren lanbideetan

1. Kirol Monitore, Entrenatzaile edo Kirol Zuzendariaren lanbideei dagozkien eremu material guztietan, Eusko Jaurlaritzan kirol-arloko eskumena duen sailak bere eskumenen eremuan egiaztatzen badu ez dagoela lege honetan aurreikusitako kualifikazioak dituen profesionalik une bakoitzean dagoen eskaintzari behar bezala erantzuteko, edo egiaztatzen badu prestakuntza ofizialik ez dagoela edo kirol-esparru berriak sortu direla, kualifikazio txikiagoa edo antzeko beste prestakuntza-mota bat duten pertsonak gaituko ditu behin-behingo.
2. Eusko Jaurlaritzan kirol-arloko eskumena duen sailak ezarriko ditu legea pixkanaka aplikatzeko baldintzak eta modua, bai eta aurreko zenbakian bildutako lanbide-gaikuntzak aplikatzeko baldintzak eta modua ere.

Hirugarren xedapen iragankorra. Elkargoko kide egiteko betebeharra

Estatu-mailako legeek ezartzen badute kirol-arloko lanbidean jarduteko derrigorrezkoa dela dagoen elkargoko kide egitea, lanbide bakoitzak bere elkargoa eratzen duenetik aurrera debekatuta egongo da elkargoko kide izan gabe jardutea kirol-arloko lanbidean.

Laugarren xedapen iragankorra. Lehen laguntza emateko kualifikazioa eskuratzeko betebeharra ez betetzea

1. Lege hau indarrean sartzen denean lege honek ezartzen duen lehen laguntza emateko kualifikaziorik ez duten kirol-arloko profesionalak 2020ko abenduaren 31ra arte jarraitu ahal izango dute lanbide-jardueran.
2. Aipatutako epean prestakuntza jasotzeko betebeharra ez betetzea arrazoitzat hartu ahal izango da lanpostutik kentzeko (Euskal Herriko Autonomi Elkarte Unibertsitateko kanpoko Irakaskuntzarako Irakasleen Kidegoei buruzko otsailaren 19ko 2/1993 Legearen babesean), eta, horrez gain, Langileen Estatutua onartzen duen urriaren 23ko 2/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren 52. artikuluko a) letran aipatzen den ezgaitasuna agertuzat hartzeko.
3. Lege honetan xedatutakoa bete ezean, aurreko paragrafoan ezarritakoa gertatzeaz gain, bestelako erantzukizunak ere eskatu ahal izango dira.

Disposición transitoria segunda. Aplicación progresiva de la Ley para las profesiones de Monitor Deportivo o Monitora Deportiva, Entrenador o Entrenadora y Director Deportivo o Directora Deportiva

1. En todos aquellos ámbitos materiales propios del Monitor Deportivo o Monitora Deportiva, del Entrenador o Entrenadora y del Director Deportivo o Directora Deportiva en los que el Departamento del Gobierno Vasco competente en materia deportiva, en el ámbito exclusivo de su competencia, verifique la falta de profesionales con las cualificaciones previstas en esta Ley para atender adecuadamente la demanda existente, la ausencia de formación oficial o la existencia de nuevos ámbitos deportivos, se habilitará provisionalmente a aquellas personas que acrediten la posesión de una cualificación inferior u otro tipo de formación análoga.
2. El Departamento del Gobierno Vasco competente en materia deportiva establecerá las condiciones y términos de dicha aplicación progresiva y de las habilitaciones profesionales contempladas en el apartado anterior.

Disposición transitoria tercera. Obligación de colegiación

La prohibición de ejercicio de la profesión del deporte sin la colegiación obligatoria prevista, en su caso, en la legislación estatal correspondiente, sólo será exigible a partir del momento en que la correspondiente profesión disponga de su organización colegial.

Disposición transitoria cuarta. Incumplimiento del deber de obtener la cualificación en primeros auxilios

1. Las y los profesionales del deporte que, a la entrada en vigor de esta Ley, no cumplan con la exigencia de cualificación en primeros auxilios contenida en la presente Ley podrán continuar ejerciendo su actividad profesional hasta el 31 de diciembre de 2020.
2. El incumplimiento del deber de obtener tal formación en el citado plazo, podrá ser considerado causa de remoción al amparo de lo dispuesto en la Ley 2/1993, de 19 de febrero, de Cuerpos Docentes no Universitarios de la Comunidad Autónoma del País Vasco, así como un supuesto de ineptitud sobrevenida prevista en el artículo 52, apartado a, del Estatuto de los Trabajadores, aprobado por el Real Decreto Legislativo 2/2015, de 23 de octubre.
3. Lo dispuesto en el apartado anterior se entiende sin perjuicio de otras responsabilidades que se puedan depurar por el incumplimiento de lo dispuesto en esta Ley.



Bosgarren xedapen iragankorra. Boluntarioak

Lehen eta bigarren xedapen iragankorretan profesionalentzat ezarri diren behin-behineko gaikuntzak eta eskumen-aitorpenak aplikatu ahal izango zaizkie, halaber, lege honetan jasotako jarduera profesionaletan boluntario gisa dihardutenei.

Seigarren xedapen iragankorra. Federazioen araudia

EAEko kirol-federazioek lege honetara egokitu behar dute euren araudia, edo, hala badagokio, dagozkion xedapenak onartu behar dituzte, eta Kirol-Erakundeen EAEko Erregistrora bidali, onartuak izan daitezzen eta erregistroan inskriba daitezzen 2020ko utarrilaren 1a baino lehen.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Indargabetuta geratu dira Eskola-kirolari buruzko uztailaren 1eko 125/2008 Dekretuaren 25. artikuluko 1., 2. eta 3. zenbakiak, bai eta lege honetan xedatutakoaren kontra doazen maila bereko edo maila baxuagoko arau guztiak ere.

AZKEN XEDAPENAK**Azken xedapenetik lehena. Euskadiko kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legearen 127. artikulua aldatzea**

Euskadiko Kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legearen 127. artikuluari, administrazioko arau-hauste oso larriei buruzkoari, k) letra gehitzen zaio. Honela idatzita egongo da:

"k) Kirol-arloko lanbideak arautzen dituzten legeek eskatzen duten lanbide-kualifikaziorik gabe ematea zerbitzu profesionalak, edo profesionalak kontratatzerakoan ez eskatzea lanbide-kualifikazio derrigorrezkoa".

Azken xedapenetik bigarrena. Euskadiko kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legearen 128. artikulua aldatzea

Euskadiko Kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legearen 128. artikuluari, administrazioko arau-hauste larriei buruzkoari, h) eta i) letrak gehitzen zaizkio. Honela idatzita egongo da:

"h) Elkargoko kide egiteko edo Kirol-arloko Profesionalen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistroan izena emateko betebeharra ez betetzea, bai eta kirol-legediak edo kirol-arloko lanbideetan jarduteko legeek ezartzen duten erantzukizun zibileko aseguruak ez edukitzea ere.

i) Kirol-lanbideen izenak erabiltzeko betebeharra ez betetzea.

Disposición transitoria quinta. Voluntariado

Las habilitaciones provisionales y reconocimientos de las competencias, previstas para las y los profesionales del deporte en las disposiciones transitorias primera y segunda también serán de aplicación a las personas que realicen las actividades profesionales contempladas en esta Ley en régimen de voluntariado.

Disposición transitoria sexta. Reglamentaciones federativas

Las federaciones deportivas vascas deberán adaptar la reglamentación federativa a esta Ley o, en su caso, aprobar las disposiciones correspondientes y remitirlas al Registro de Entidades Deportivas del País Vasco para su aprobación e inscripción antes del 1 de enero de 2020.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogados los apartados 1, 2 y 3 del artículo 25 del Decreto 125/2008, de 1 de julio, sobre Deporte Escolar, así como todas las normas de igual o inferior rango que se opongan a lo dispuesto en la presente Ley.

DISPOSICIONES FINALES**Disposición final primera. Modificación del artículo 127 de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco**

Se añade la letra k) al artículo 127 de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco, sobre infracciones administrativas muy graves con el siguiente texto:

"k) La prestación de servicios profesionales sin la posesión de la cualificación profesional exigida en la legislación reguladora de las profesiones del deporte o la contratación de profesionales sin la cualificación profesional preceptiva por no exigir la misma".

Disposición final segunda. Modificación del artículo 128 de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco

Se añaden las letras h) e i) al artículo 128 de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco, sobre infracciones administrativas graves con el siguiente texto:

"h) El incumplimiento de la obligación, en su caso, de colegiación o de inscripción en el Registro de Profesionales del Deporte del País Vasco, así como el incumplimiento de la obligación de disponer del seguro de responsabilidad civil establecido en la legislación deportiva o del ejercicio de las profesiones del deporte.

i) El incumplimiento de la obligación de reserva de denominaciones de las profesiones del deporte.



- j) Ez betetzea EAEko kirol-lanbideetan sartzeko eta jarduteko legerian jasotako lanbide-betebeharrak, eta horrek kalte edo arrisku larria eragitea pertsonen osasunean eta segurtasunean.
- k) Ez betetzea EAEko kirol-lanbideetan sartzeko eta jarduteko legerian jasotako betebeharrak, informazioaren eta publizitatearen arloari dagokionez.
- l) Ez betetzea EAEko kirol-lanbideetan sartzeko eta jarduteko legerian jasotako betebeharrak, plataforma birtualen bidez edo informazioaren eta komunikazioaren teknologien bidez lanbidean jardutearen arloari dagokionez.
- m) Boluntario moduan zerbitzuak ematea legean eskatutako lanbide-kualifikaziorik izan gabe, edo boluntarioak sartzea dagokion kualifikaziorik eskatu gabe".

Azken xedapenetik hirugarrena. Lege hau garatu eta aplikatzeko gaikuntza orokorra

Eusko Jaurlaritzari dagokio lege hau garatu eta betearazteko behar diren xedapen guztiak ematea, kirol-arloko eskumena duen sailaren titularrak espresuki gaitzen den kasuetan izan ezik.

Azken xedapenetik laugarrena. Kontzeptuak definitzeko eta lanbideen eskudantziak eta eremu materialak mugatzeko berariazko gaikuntza

Eusko Jaurlaritzan kirol-arloko eskumena duen sailari dagokio lege honetan erabiltzen diren kontzeptuak zehaztasunez definitzea eta lanbide bakoitzaren eskudantziak eta eremu materialak zehaztea.

Azken xedapenetik bosgarrena. Prestakuntza espezifikoa onartzeko prozedurarako berariazko gaikuntza

Eusko Jaurlaritzan kirol-arloko eskumena duen sailari dagokio lege honetan aipatzen den prestakuntza espezifikoa onartzeko prozedura zehaztea.

Azken xedapenetik seigarrena. Indarrean jartzea

1. Lege hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean.
2. Hala ere, 2021eko urtarrilaren 1etik aurrera eskatuko zaizkie profesionalei lege honek arautzen dituen lanbideetan jarduteko gaikuntza

- j) El incumplimiento de los deberes profesionales contenidos en la legislación sobre acceso y ejercicio de profesiones del deporte del País Vasco cuando de ello resulte un perjuicio o riesgo grave para la salud y la seguridad de las personas.
- k) El incumplimiento de las obligaciones contenidas en la legislación sobre acceso y ejercicio de profesiones del deporte del País Vasco en materia de información y publicidad.
- l) El incumplimiento de las obligaciones contenidas en la legislación sobre acceso y ejercicio de profesiones del deporte del País Vasco en materia de ejercicio profesional a través de plataformas virtuales o de las tecnologías de la información y la comunicación.
- m) La prestación de servicios en régimen de voluntariado sin la posesión de la cualificación profesional exigida en la citada Ley o la incorporación de tales voluntarios sin la exigencia de la cualificación correspondiente".

Disposición final tercera. Habilitación general para el desarrollo y aplicación de esta Ley

Corresponde al Gobierno Vasco dictar cuantas disposiciones fueran necesarias para el desarrollo y ejecución de la presente Ley, salvo aquellos supuestos en los que se habilita expresamente al titular del Departamento competente en materia de deportes.

Disposición final cuarta. Habilitación expresa para la definición de conceptos y para la delimitación de las atribuciones y ámbitos materiales de las profesiones

Corresponde al Departamento del Gobierno Vasco competente en materia deportiva definir con precisión los diferentes conceptos empleados en la presente Ley y las atribuciones y ámbitos materiales de las correspondientes profesiones.

Disposición final quinta. Habilitación expresa para el procedimiento de reconocimiento de la formación específica

Corresponde al Departamento del Gobierno Vasco competente en materia deportiva determinar el procedimiento de reconocimiento de la formación específica a la que se refiere la Ley.

Disposición final sexta. Entrada en vigor

1. Esta Ley entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.
2. No obstante lo anterior, las cualificaciones profesionales que habilitan para el ejercicio de las profesiones reguladas en la presente Ley serán



ematen duten lanbide-kualifikazioak. Boluntarioei 2022ko urtarrilaren 1etik aurrera eskatuko zaizkie lanbide-kualifikazioak.

exigibles a partir del día 1 de enero de 2021. La exigencia de cualificaciones profesionales a las y los voluntarios se realizará a partir del día 1 de enero de 2022.

